

PENGGUNAAN PREPOSISI À DAN DE DALAM MAJALAH
COURRIER INTERNATIONAL EDISI JANUARI 2015 (NO. 1263)



MUHAMAD IKHSAN
2315081492

*Skripsi yang diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta
untuk memenuhi salah satu persyaratan dalam memperoleh gelar sarjana strata*

JURUSAN BAHASA PRANCIS
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2015

ABSTRAK

Muhamad Ikhsan. 2014. *Penggunaan Preposisi À dan De dalam Majalah Courier International Edisi Januari 2015 (no. 1263)*. Skripsi. Jurusan Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Preposisi *à* dan *de* merupakan preposisi penting dan bisa juga merupakan preposisi kosong. Dalam kata lain, preposisi kosong adalah preposisi yang tidak dapat diterjemahkan atau tidak memiliki makna khusus, tergantung pada konteks kalimat tersebut dan kata kerja yang diikutinya. Alasan peneliti memfokuskan penelitian ini hanya kepada dua preposisi ini adalah karena preposisi *à* dan *de* merupakan preposisi yang paling sering digunakan dalam bahasa Prancis, selain preposisi *en*. Dalam percakapan sehari-hari pun, dua preposisi ini sangat sering digunakan oleh penutur bahasa Prancis. Penelitian ini memiliki tujuan melihat bagaimana penggunaan preposisi *à* dan *de* yang digunakan penutur asli bahasa Prancis di dalam artikel-artikel yang dimuat dalam majalah *Courier international*.

Lingkup dari penelitian ini adalah membahas 100 kalimat yang mengandung preposisi *à* dan *de* yang mewakili ragam fungsi preposisi dari 10 teks yang berbeda yang terdapat di dalam majalah *Courier international Edisi Januari 2015 (no. 1263)* yang dilakukan di Universitas Negeri Jakarta, Fakultas Bahasa dan Seni, Rawamangun, Jakarta Timur. Pengkajian pustaka yang dilakukan peneliti antara lain di perpustakaan UNJ, perpustakaan jurusan Bahasa Prancis fakultas Bahasa dan Seni UNJ, perpustakaan Universitas Indonesia, dan beberapa sumber dari internet. Waktu yang digunakan untuk penelitian ini dimulai dari pertengahan semester 102 tahun akademik 2015 sampai dengan selesai.

Teknik analisis data menggunakan teknik analisa data kualitatif sehingga didapatkan hasil komposisi dan perbandingan penggunaan preposisi yang mana penggunaan preposisi *de* lebih sering digunakan pada kalimat dibandingkan preposisi *à* dimana jumlah preposisi *de* yang ditemui adalah 88 buah dan preposisi *à* sejumlah 59 buah kalimat dengan total keseluruhan 100 kalimat. Selanjutnya untuk fungsi dari penggunaan preposisi *à* dalam artikel pada majalah *Courier international* berjumlah 88 yang kebanyakan berfungsi sebagai pelengkap kata kerja yang sejumlah 29 buah preposisi. Sementara kelompok fungsi preposisi *de* berjumlah 219 preposisi dengan preposisi yang paling banyak dijumpai adalah sebagai penunjuk kategori sesuatu yang berjumlah 55 buah preposisi.

Kata Kunci : Penggunaan Preposisi *À* dan *De*, majalah *Courier International*

RÉSUMÉ

Muhamad Ikhsan. 2015. L'emploi de Prépositions à et de dans le magazine *Courrier International* édition du Janvier 2015 (no. 1263)

Ce mémoire est rédigée pour obtenir le diplôme de S-1 du Département de Français, Faculté des Langues et des Arts de l'Université d'État de Jakarta. Cette recherche a pour but de savoir l'emploi de Prépositions *à* et *de* dans le magazine *Courrier International* édition du Janvier 2015 (no. 1263).

La lecture devient une nécessité pour les gens de saisir l'information. Elle est utilisée comme une introduction à la communication en fonction des préférences des utilisateurs. La lecture, elle-même, est généralement associée avec le texte et le discours . Pour certains experts examinent que le texte et le discours ont le même sens (2009).

Ramlan (1987) déclare que le mot est une unité grammaticale du même type de théorie dans des morphèmes et phrases. Le mot peut aussi être défini comme la plus petite unité linguistique qui peut se tenir seul, allant d'une simple morphème ou combinée . Le mot est le plus petit unité de formation de la construction syntaxique .

En point de vue de sémantique , le mot a des fonctions à expliquer un objet, une ou plusieurs actions en ce qui concernent les circonstances décrites par un verbe , adjectif et une préposition (Dubois , 2002 : 312) .

Prépositions *à* et *de* sont des prépositions importantes qui peuvent également être vides . En d'autres termes , les prépositions vides sont prépositions qui ne peuvent pas être traduits ou ne pas avoir une signification particulière en fonction du contexte de la phrase et les verbes qui suivent. FUCHS (2003 : 53-54) dans son livre intitulé *La préposition en Français* disent que certaines prépositions ne peuvent être interprétées dans la sémantique ; mais il ne se trouve dans le niveau syntaxique.

Le chercheur de cette étude a porté une raison que les deux propositions sont les plus fréquemment utilisées en français , en plus de la préposition en (Poisson - Quinton , et al, 2003 : 80) .

À partir de ce problème, le chercheur veut faire une recherche plus profondément sur l'utilisation de la fonction des prépositions *à* et *de* dans dix articles qui constituent dans le magazine *Courrier International*. Pour cela , cette recherche a besoin de l'étude textuelle avec la base scientifique .

Basé sur le fond de l'explication ci-dessus , l' objectif de cette recherche peut être formulé comme: « comment utiliser les prépositions *à* et *de* dans les articles du magazine *Courrier International*? "

Focus subordonné dans cette recherche est de voir "comment utilisent-ils les natifs français les prépositions *à* et *de* dans les articles publiés dans le magazine *Courrier international* ? "

Cette étude est déterminée pour connaître les fonctions de l'emploi des préposition *à* et *de* qui sont souvent utilisées par les natifs français dans le texte ; mais dans cette étude , outre l'observation se concentre aux articles dans le magazine *Courrier International*.

Par cette étude , les élèves sont censés à comprendre la fonction des prépositions *à* et *de* que les natifs français utilisent dans la langue écrite afin de ne pas interpréter à tort . Comme décrit Quinton, ces deux propositions sont très souvent utilisées en français pour que, à travers cette étude, le chercheur voit les avantages que les étudiant(e)s de langue française de l'Université d'État de Jakarta peuvent expliquer l'emploi de ces deux prépositions.

Dans cette étude, le chercheur combine l'étude théorique avec la méthodologie de recherche qui seront liées à la compréhension de la fonction des prépositions *à* et *de*. Les théories de bases utilisées dans cette recherche est l'emploi des préposition *à* et *de* qui sont prises de quelques textes dans le magazine *Courrier International*.

Dans cette recherche, le chercheur suit des étapes suivantes:

1. Observation

L'observation est la première étape d'une recherche. Cette observation est un acte de recherche et formulation du sujet ou une discussion qui sera examinée .

2. Collection de données

Après l'observation de l' objet d'étude , l'étape suivante est de recueillir des données et des références qui soutiennent de diverses sources , par exemple, des sources primaires et des sources secondaires . La principale source est l' origine des données et les résultats des données collectionnées, alors qu'une source secondaire est de citer les experts qui soutiennent le poids du contenu de l'étude .

3. Trouvaille de la problématique

La suite est de trouver la problématique de l'étude . La découverte du problème dans cette étude se limite aux fonctions de recherche des prépositions à et de dans les phrases contenantes dans le magazine *Courrier International* .

4. Développement des outils de méthodologie

Dans cette phase, le chercheur a déterminé la méthode de recherche, l'objet de recherche, les méthodes de collection de données, et dont les méthodes d'analyse.

5. Élaboration d'un cadre

Basé sur les théories concernant à l'emploi des préposition *à* et *de*, puis le chercheur fait une construction pour l'analyse des phrases en utilisant les prépositions *à* et *de* qui sont contenues dans dix articles du magazine *Courrier International* .

6. Analyse du données

Cette étape a pour objectif d'analyser des données de recherche associée aux données choisies en fonction du contexte et de la connaissance est renforcée avec les théories de soutien.

7. Interprétation des données et conclusions

Dans la dernière étape , les résultats d'analyse vont être décrits par le chercheur et faites un conclure de la recherche .

Dans cette recherche, le chercheur a décidé de prendre 10 phrases dans 10 textes, cela égale 100 phrases que le chercheur utilise dans cette recherché. Les phrases prises sont aléatoires (random) parce les prepositions *à* et *de* dans les textes sont parues répétitivement.

Ensuite, l'analyse des données a été réalisée comme une technique d'analyse qualitative avec la méthode d'analyse de contenu, proposée par Miles et Huberman (1992: 16). Dans le livre d'analyse des données qualitatives deMilles et Huberman, ils ont classé que l'analyse du contenu se compose de trois phases qui se produisent

simultanément, sont 1) Réduction de données, 2) Présentation des données et 3) Conclusion ou de vérification.

1. Réduction de données

La réduction des données est une forme d'analyse qui aiguise, classe, gère, élimine des données inutiles et guide à leur conclusions finales qui peuvent être tirées ou vérifiées. Dans cette étape, le chercheur réduit les données sous la forme de phrases qui utilisent les préposition *à* et *de* dans le magazine *Courrier International*. Après être réduites par les préposition *à* et *de*, l'emploi des prépositions *à* et *de* dans ces articles serait ensuite classé basé sur la théorie .

2. Présentation des données

Après avoir réduit les données , la suit est de présenter les données. Par la phase de présentation de données, cela permet au chercheur de comprendre ce qui se passe dans cette étude et de pouvoir planifier la prochaine étape de travail . Dans cette étape, le chercheur a compilé les données trouvées dans un graphique afin que les données sont disposées sous la forme d' un ensemble cohérent et facile à comprendre pour que les chercheurs puissent tirer des conclusions clairement .

3. Conclusion ou vérification

Conclusions est la dernière étape de cette recherche . A ce stade de la discussion est basée sur les données contenues dans le corpus de recherche . De tirer les

conclusions sont analysées par le chercheur utilisant d'autres théories à l'appui. La conclusion de recherché va être tirée en conclure en utilisant des theories supplémentaires.

Alors, basé sur les résultats obtenus à partir de l'analyse de la fonction des préposition *à* et *de* dans les dix articles de la revue de *Courrier International*, on atteint les composition et comparaison des prépositions où l'utilisation de la préposition *de* est plus fréquente que celle de *à*. La preposition *de* touche le nombre de 88 phrases et celle *à* touche 59 phrases de 100.

Préposition a quinze types de fonction selon le Poisson-Quinton (2003) et www.ccdmd.qc.ca/fr (2015): comme un complément aux adjectifs; pour montrer la description de l'endroit; pour mentioner le temps, l'heure et la saison; comme un complément pour un adverb dans une phrase; le but de création; pour expliquer la distance; comme un complément à un compaignon; verbe complémentaire; montrer la façon; moyen de transport; la propriété; pour indiquer une caractéristique; pour décrire la composition; pour montrer une opinion; et pour montrer un objectif des pourparlers. A partir de ces fonctions, le chercheur a trouvé que la fonction la plus fréquente parue est la fonction comme verbe supplémentaire. La langue Française nécessite la présence de la préposition *à*. Grammaticalement, la préposition est absolument nécessaire; cependant en point de vue du sens, cette proposition n'a pas de sens ou connu par la préposition *à* valeur vide ou zéro. Et des fonctions qui ont été classés ci-dessus, équivalait à zéro dans les 100 phrases dans le magazine *Courrier International*, ce sont

les fonctions comme un compagnon complémentaire, pour montrer le moyen de transport, la possession, et une description de la composition.

En outre, selon le Poisson-Quinton (2003) et www.ccdmd.qc.ca/fr (2015), la fonction de la préposition *de* regroupe en 14: compagnon adjectifs que l'utilisation de la formule de IL impersonnel; fournir une description; indiquer la quantité ou le contenu; afficher des informations de temps; adjectifs complémentaires; verbe complémentaire; montrer la propriété; décrit la taille et le poids; objet de décisions fondées; indique la catégorie de «quelque chose»; exprimer le moyen; exprimer la cause; exprimer les changements qui se produiront dans un avenir proche; et complémentaire explicative ou descriptive et la préposition *de* s'installe entre quelqu'un, quelque chose, rien, personne avec des adjectifs. Dans ces catégories, la fonction pour indique la catégorie de «quelque chose» est la plus fréquente et touche 55 prépositions. Elle est suivie par la fonction de la propriété qui touche le nombre de 53 prépositions. Ainsi que les preposition *à*, dans le magazine *Courrier International*, la fonction de la préposition *de* a également numérotés de zéro, qui fonctionne comme un complément aux adjectifs, décrire la taille ou le poids, matière, et d'exprimer les changements qui se produiront dans un avenir proche.

KATA PENGANTAR

Segala puji bagi Allah SWT, Tuhan semesta alam beserta nabi kita yang tercinta nabi Muhammad SAW atas berkat dan rahmat-Nyalah penulis mampu menyelesaikan skripsi ini dengan baik. Tidak lupa pula, penulis mengucapkan banyak rasa terima kasih atas segala bantuan berupa jasa, saran dan sekaligus kritik yang membangun guna terciptanya skripsi untuk memperoleh gelar sarjana strata satu. Rasa bangga dan terima kasih penulis ucapkan kepada:

1. Penulis banyak mengucapkan rasa syukur dan terima kasih kepada Bapak Drs. Sulandri Nuryadin, M.Pd selaku dosen pembimbing I. Atas jasa beliaulah, penulis mampu membuat penulisan skripsi yang baik berkat saran-saran yang beliau sampaikan selama periode bimbingan skripsi.
2. Rasa syukur dan ucapan terima kasih penulis sampaikan kepada Bapak Subur Ismail, M.Pd selaku dosen metodologi sekaligus pembimbing akademik berkat saran dan nasihatnyalah, penulis mampu menyelesaikan skripsi ini dengan baik.
3. Ibu Dr. Sri Harini Ekowati, M.Pd selaku Ketua Jurusan Bahasa Perancis Universitas Negeri Jakarta yang memberikan dukungan kepada penulis.
4. Rasa terima kasih banyak kepada Ibu Dr. Ninuk Lustyantje, M.Pd sebagai ketua penguji sidang skripsi dan Ibu Dr. Sri Harini Ekowati, M. Pd selaku penguji sidang skripsi pada semester ini.
5. Terima kasih kepada para dosen yang telah memberikan semangat dan masukan yang sangat berarti, Dra. Amalia Saleh, M. Pd, Dra. Siti Renggo Geni Zen, M. Pd, Ratna, S. Pd, M. Hum, Mbak Tuti, dan seluruh dosen yang bertugas di JBP UNJ.
6. Rasa terima kasih yang sangat dalam juga penulis tujukan kepada kedua orang tua yang telah membesarkan dan menjadi semangat serta motivasi penulis

untuk menyelesaikan pendidikan sebaik-baiknya. *Mom, I hope my graduation will be the greatest gift for your birthday.*

7. Terima kasih untuk yang terkasih, Dhiaz Danastri selaku pemicu semangat dan motivasi penulis untuk menyelesaikan skripsi ini. Terima kasih sudah mau menemani aku kemana-mana selama proses pengerjaan skripsi ini, Sayang.
8. Terima kasih untuk teman lamaku, Windi Syahrian, yang selalu cerewet agar penulis segera menyelesaikan penelitian ini secepatnya. Tanpa kau, penelitian ini tidak akan memiliki ujung, Kawan !
9. Para sahabat karib yang sudah seperti saudara, yaitu para punggawa “Dbrew”, Budiman Sejatmiko, Dimas Anggara, Dwipa Riandi Kumeang, Mohammad Mahardika Putra, Noah Karentiar Agiano Masurya, Ruddi Andika Pratama, Syamsul Ma’rif dan Yohanes Dimas Agung Nugroho.
10. Terima kasih kepada seluruh rekan kerja di PT Asia Cipta Management, khususnya kepada Pak Lanang, Pak Andy, serta rekan-rekan QA dan Auditor yang sering saya tinggalkan demi konsultasi skripsi ke kampus.
11. Terima kasih kepada semua mahasiswa Bahasa Prancis, mulai dari angkatan 2008 hingga sekarang, yang namanya tidak bisa penulis tuliskan satu persatu.

Jakarta, Juni 2015

Penulis,

MI

DAFTAR ISI

ABSTRAK	i
RÉSUMÉ	ii
KATA PENGANTAR	x
DAFTAR ISI	xii
DAFTAR TABEL	xiv
DAFTAR LAMPIRAN	xv
BAB 1 PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Fokus dan Subfokus Penelitian	7
C. Perumusan Masalah	7
D. Manfaat Penelitian	7
BAB II KERANGKA TEORETIS	9
A. Deskripsi Teoretis	9
A.1. Pengertian Wacana	9
A.2. Pengertian Preposisi	11
A.3. Hakikat Preposisi bahasa Prancis	13
A.4. Fungsi Preposisi <i>À</i> dan <i>De</i>	16

B. Penelitian Yang Relevan.....	24
C. Kerangka Berfikir	25
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	28
A. Tujuan Penelitian	28
B. Lingkup Penelitian	28
C. Waktu dan Tempat.....	28
D. Prosedur Penelitian	28
E. Teknik Pengumpulan Data.....	30
F. Teknik Analisis Data	30
G. Kriteria Analisis	32
BAB IV HASIL PENELITIAN	33
A. Deskripsi Data.....	33
B. Interpretasi	69
C. Keterbatasan Penelitian.....	85
BAB V PENUTUP	86
A. Kesimpulan	86
B. Implikasi	88
C. Saran	88
DAFTAR PUSTAKA	90

DAFTAR TABEL

Tabel	Halaman
1. Kelompok Fungsi Preposisi <i>à</i> menurut Poisson-quenton (2003); www.ccdmd.qc.ca/fr (2015).....	45
2. Kelompok Fungsi Preposisi <i>de</i> menurut Poisson-quenton (2003); www.ccdmd.qc.ca/fr (2015).....	69

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran

1. Lampiran 1. Korpus Preposisi *À* dan *De* pada Majalah *Courrier International* edisi Januari 2015 no. 1263

BAB I

PENDAHULUAN

A. Latar Belakang

Dalam aktivitas kebahasaan, membaca merupakan salah satu elemen penting yang ikut menentukan keterampilan linguistik. Kegiatan membaca itu sendiri menjadi suatu kebutuhan bagi manusia untuk menjaring informasi. Bacaan yang digunakan sebagai piranti pengantar komunikasi bervariasi berdasarkan preferensi para penggunanya, mulai dari bacaan ringan hingga laporan analisis ilmiah. Bacaan sendiri secara umum berkaitan dengan teks dan wacana. Bagi beberapa ahli wacana menganggap teks dan wacana mempunyai pengertian yang sama. Pertama-tama akan dikemukakan terlebih dahulu pengertian tentang wacana. Ada beberapa pengertian tentang wacana.

Dalam buku Tata Bahasa Indonesia (Alwi, 1993: 43 *dalam* Zaimar dan Harahap, 2009: 13) dikatakan bahwa wacana adalah rentetan kalimat yang bertautan sehingga terbentuklah makna yang serasi di antara kalimat-kalimat itu. Kemudian lanjutnya, “Wacana adalah satuan bahasa terlengkap, dalam hierarki gramatikal merupakan satuan gramatikal tertinggi atau terbesar. Wacana ini direalisasikan dalam bentuk karangan yang utuh (novel, buku, seri ensiklopedia, dsb.), paragraf atau kata yang membawa amanat yang lengkap. Halliday dan Hasan (1976: 23 *dalam* Schiffrin *et al* 2001: 37) menambahkan bahwa teks merupakan realisasi dari wacana yang harus koheren dengan 2 hal, yakni konteks dan situasi. Namun, menurut Halliday dan Hasan (1976: 23 *dalam* Schiffrin *et al* 2001: 35)

bahwa hubungan antar wacana jauh lebih penting dibandingkan dengan struktur gramatikal.

Pernyataan ini dipertegas oleh Hjelmslev dalam Dubois (2002:482) bahwa teks dalam arti yang lebih besar adalah sebuah ujaran yang tidak memandang panjang atau pendeknya dan usia sebuah ujaran tersebut. Jadi teks mempunyai hubungan dengan klausa atau kalimat bukan karena ukurannya, tetapi karena teks biasa direalisasikan dalam kalimat.

Berdasarkan ilmu semantik, kata bisa memiliki fungsi menerangkan sebuah objek (substansif), sebuah aksi atau tindakan mengenai keadaan yang diterangkan melalui sebuah kata kerja, suatu kualitas (adjektif) dan mengenai suatu hubungan /relasi (preposisi) (Dubois, 2002 : 312).

Secara umum, preposisi adalah salah satu dari elemen bahasa yang menghubungkan kata dengan kata lainnya di dalam sebuah kalimat. Seperti yang diungkapkan oleh Dubois di dalam *Dictionnaire de Linguistique* (2002:377), « *la préposition est un mot invariable qui a pour rôle de relier un constituant de la phrase à un autre constituant de la phrase tout entière [...]* », bahwa preposisi adalah sebuah kata yang tidak berubah bentuk yang berfungsi sebagai penghubung dari satu elemen kepada elemen lainnya yang ada di dalam kalimat.

Ramlan (1983:50) mengatakan istilah preposisi digunakan untuk mengacu pada sebuah kategori kata yang terletak di depan kategori lain, terutama nomina, untuk membentuk frase preposisi. Preposisi dalam sebuah kalimat tidak memiliki arti tanpa kehadiran kata dari kategori lain sebagai pelengkapannya, misalnya: *À Paris mais aussi à Madrid, [...] elle s'est ressaisie*. Berdasarkan contoh tersebut, kata “à” tidak akan memiliki arti apabila tidak disertai kata dari kategori lain yaitu “Paris”

dan “*Madrid*”. Apabila preposisi “à” dihilangkan, maka kalimat tersebut menjadi “*Paris mais aussi Madrid, [...] elle s’est ressaisie*”. Kalimat tersebut tidak memiliki arti bahwa kejadian tersebut terjadi di daerah Paris dan Madrid. Jadi preposisi dalam sebuah kalimat sangat penting.

Berdasarkan kamus linguistik, definisi dari kata depan atau preposisi adalah « *La préposition est un mot invariable qui, placé devant un complément, explicite le rapport entre celui-ci et l’élément complété.* » (Le Petit Larousse, 1996). Dengan kata lain preposisi adalah kata yang baku dan tidak berubah bentuk ; baik oleh pengaruh jenis kata dalam bahasa Prancis (feminin, masculin), maupun kata jamak. Preposisi berfungsi untuk menghubungkan elemen-elemen bahasa sehingga dapat membentuk klausa lengkap dengan makna yang dapat diterima, contohnya:

- *Le samedi 10 janvier, alors que la foule se pressait sur le marché de la ville de Maiduguri.* (halaman 6) → preposisi yang ada pada kalimat ini tidak mengalami perubahan apapun dan merupakan penghubung dari preposisi sebelumnya.
- *Ce n’est certes pas l’armée nigériane qui va s’opposer à ses ambitions.*
→ preposisi yang ada pada kalimat ini tidak mengalami perubahan apapun dan merupakan penghubung dari preposisi sebelumnya.

Contoh yang lainnya adalah:

- *Au cours du seul mois, ils ont tué 68 soldats camerones* → preposisi à dan de mengalami perubahan bentuk karena bertemu dengan *article* “*le*”.

- *Au lieu de cela, une copieuse portion de cette somme a tout simplement disparu dans les poches des officiers généraux.* → preposisi *à* dan *de* mengalami perubahan bentuk karena bertemu dengan *article* “*le*” dan *article* “*les*”.

Berdasarkan contoh-contoh di atas, secara sekilas preposisi mengalami perubahan bentuk karena bertemu dengan artikel *masculin* dan jamak, (pada preposisi *à* dan *de*). Namun pada hakikatnya, hal ini tidak mempengaruhi bentuk dasar dari preposisi *à* dan *de* itu sendiri. Hal ini dipertegas oleh teori lain tentang “*article contracté*” (Chevalier, 1964:214).

Sepintas preposisi *à* dan *de* adalah dua preposisi yang sangat sederhana dalam pemakaian maupun fungsi yang kita pahami. Namun, berdasarkan studi kepustakaan, ditemukan bahwa penggunaan fungsi preposisi *à* dan *de* tidak sesederhana dan tidak sesuai dengan dugaan peneliti; sehingga dapat diasumsikan bahwa penggunaan dan pemaparan fungsi preposisi ini merupakan fenomena yang sangat kompleks.

Kedua preposisi ini memiliki beragam fungsi sesuai penggunaan dan penempatannya, contoh:

- *[...] dans les poches des officiers généraux.*
- *De source diplomatique, on estime qu’il s’agit là d’une escalade logique
[...]*

Meskipun kedua kalimat contoh di atas sama-sama menggunakan preposisi *de*, akan tetapi fungsi preposisi ini tidaklah sama. Pada kalimat “[...] dans les poches des officiers généraux.”, preposisi *à* berfungsi untuk menunjukkan kepemilikan.

Sedangkan pada kalimat “*De source diplomatique, on estime qu’il s’agit là d’une escalade logique [...]*”, preposisi *de* berfungsi sebagai sudut pandang.

Bukan hanya kekompleksitasan dari pemakaian preposisi yang sama, bahkan apabila kalimat yang sama tapi menggunakan preposisi yang berbeda, maka makna dari sebuah kalimat akan berbeda, contoh:

- *Une tasse de café.*
- *Une tasse à café.*

Pada kalimat pertama, maknanya adalah “secangkir kopi”. Namun pada kalimat “*Une tasse à café*”, makna dari kalimat ini akan berubah sama sekali menjadi “cangkir untuk kopi”.

Preposisi *à* dan *de* merupakan preposisi penting dan bisa juga merupakan preposisi kosong. Dalam kata lain, preposisi kosong adalah preposisi yang tidak dapat diterjemahkan atau tidak memiliki makna khusus, tergantung pada konteks kalimat tersebut dan kata kerja yang diikutinya. FUCHS dalam bukunya yang berjudul *La Préposition en Français* mengatakan bahwa beberapa preposisi tidak bisa diartikan secara semantik; namun hanya akan ditemukan dalam tataran katerisasi sintaksis. (2003 :53-54)

FUCHS dalam bukunya yang berjudul *La Préposition en Français* mengatakan bahwa beberapa preposisi tidak bisa diartikan secara semantik; namun hanya akan ditemukan dalam tataran katerisasi sintaksis. (2003:53-54).

Dalam pernyataan di atas, dapat dikatakan bahwa preposisi tidak mengandung makna khusus, tetapi peranannya sangat penting karena merupakan bagian dari susunan gramatikal bahasa Prancis karena preposisi *à* dan *de* banyak dirangkai dengan beberapa kata kerja tertentu. Contohnya :

- *Parfois, il se fixe pour objectif de conquérir de nouveaux territoires [...]*
- *Défense nigérien a appelé à une coopération internationale [...]*

Pada contoh di atas dapat dilihat bahwa preposisi *de* (kalimat pertama) dan preposisi *à* (kalimat kedua) tidak memiliki makna khusus. Pemakaian dua preposisi ini hanya karena merupakan aturan susunan gramatikal dalam bahasa Prancis.

Dalam penggunaan bahasa, dalam kasus ini adalah bahasa Prancis, keberadaan preposisi sangat penting karena seperti yang dikatan oleh Dubois (2002) preposisi adalah alat dalam bahasa yang berfungsi untuk menghubungkan antar kata, sehingga apabila keberadaannya dihilangkan, maka kalimat tersebut tidak lagi berima dan berterima dalam ilmu kebahasaan maupun kekomprehensifan.

Alasan peneliti memfokuskan penelitian ini hanya kepada dua preposisi ini adalah karena preposisi *à* dan *de* merupakan preposisi yang paling sering digunakan dalam bahasa Prancis, selain preposisi *en* (Poisson-Quinton, dkk, 2003: 80). Dalam percakapan sehari-hari pun, dua preposisi ini sangat sering digunakan oleh penutur bahasa Prancis.

Berangkat dari permasalahan ini, peneliti ingin meneliti lebih dalam tentang penggunaan fungsi preposisi *à* dan *de* dalam sepuluh artikel yang merupakan teks di dalam majalah *Courrier international*. Untuk itu, dibutuhkan penelitian berupa kajian teks sebagai landasan karya ilmiah ini.

B. Masalah Penelitian

1. Fokus Masalah Penelitian

Berdasarkan latar belakang yang telah penulis paparkan di atas, maka fokus penelitian ini dapat dirumuskan sebagai berikut “bagaimana penggunaan preposisi dalam artikel pada majalah *Courrier international*?”

2. Subfokus Masalah Penelitian

Subfokus dalam penelitian ini adalah melihat “bagaimana penggunaan preposisi *à* dan *de* yang digunakan penutur asli bahasa Prancis di dalam artikel-artikel yang dimuat dalam majalah *Courrier international*?”

C. Perumusan Masalah

Dari masalah yang telah diidentifikasi, maka penulis akan merumuskan dan membatasi masalah pada:

1. Bagaimana penggunaan preposisi *à* dan *de* dalam sepuluh artikel pada majalah *Courrier international*?”
2. Bagaimana fungsi dari masing-masing preposisi *à* dan *de* dalam sepuluh artikel pada majalah *Courrier international*?”

D. Manfaat penelitian

Penelitian ini untuk mengetahui fungsi-fungsi preposisi *à* dan *de* yang sering digunakan oleh penutur asli bahasa Prancis di dalam teks; namun pada penelitian ini, observasi lebih lanjut difokuskan pada artikel- artikel di dalam majalah *Courrier international*.

Melalui penelitian ini, diharapkan memberikan manfaat bagi mahasiswa Jurusan Bahasa Prancis agar mengerti tentang pemakaian preposisi *à* dan *de* dalam

percakapan atau penulisan bahasa Prancis sehingga pesan yang akan dikirimkan kepada lawan bicara atau pembaca tulisannya komunikatif dan tidak salah tafsir.

Untuk pengajaran bahasa Prancis dan pemerhati bahasa Prancis ini sendiri, diharapkan agar penelitian ini dapat memberikan kontribusi dalam pengajaran mahasiswa atau penutur asing yang ingin menggunakan bahasa Prancis untuk berbicara bahasa Prancis dengan menggunakan preposisi yang tepat dikarenakan oleh pentingnya keberadaan preposisi itu sendiri di dalam sebuah kalimat.

BAB II

Kerangka Teori

A. Deskripsi Teoritis

Dalam bab ini akan dijelaskan landasan teori yang sesuai dengan penelitian ini. Teori-teori yang digunakan sebagai landasan berpikir adalah teori-teori yang berkaitan dengan pengertian wacana, pengertian preposisi, hakikat preposisi dalam bahasa Prancis, serta fungsi dari preposisi *à* dan *de*.

A.1. Pengertian Wacana

Brown dan Yule dalam Zaimar dan Harahap (2009: 14) menyatakan bahwa biasanya wacana direalisasikan dalam sebuah bentuk teks. Mereka menganggap teks sebagai rekaman verbal suatu tindak komunikasi. Teks berasal dari kata *tekstur*, yang berarti anyaman atau jalinan. Bagian-bagian teks memang mempunyai hubungan makna satu sama lain, sehingga teks mempunyai koherensi dan kohesi, dan keseluruhan teks merupakan anyaman atau jalinan unsur-unsurnya.

Menurut Beaugrande dan Dressler *dalam* Zaimar dan Harahap (2009: 17-19), istilah teks sama dengan wacana dan teks itu sendiri dapat dianggap sebagai peristiwa komunikasi (wacana) apabila mengandung tujuh ciri tekstualitas. Ketujuh ciri itu adalah sebagai berikut:

a. Koherensi/Keutuhan Wacana

Koherensi adalah keterkaitan unsur-unsur dunia teks, misalnya susunan konsep atau gagasan; dan berkat hubungan-hubungan yang menggarisbawahi hal tersebut, isi teks dapat dipahami dan relevan.

b. Kohesi/Kepaduan Wacana

Kohesi adalah keterkaitan unsur-unsur lahiriah suatu teks, misalnya kata-kata yang kita lihat atau dengar, saling berkaitan dalam suatu sekuen. Unsur-unsur tersebut saling tergantung sesuai dengan bentuk dan konvensi gramatikalnya, sedemikian rupa sehingga teks menjadi padu. Kohesi merupakan ketergantungan gramatikal.

c. Maksud Pengirim (Intentionality)

Koherensi dan kohesi merupakan alat pembantu untuk melaksanakan maksud si pengirim, misalnya menyebarkan pengetahuan, mempengaruhi orang lain, atau untuk mencapai suatu tujuan lain.

d. Keberterimaan (Acceptability)

Tergantung dari sikap penerimalah maka suatu rangkaian peristiwa pengujaran dianggap sebagai suatu teks yang koheren dan kohesif, serta berguna atau relevan bagi penerima, misalnya untuk mendapat ilmu pengetahuan atau bekerjasama dengan pengirim untuk tujuan tertentu.

e. Memberikan Informasi (Informativity)

Dalam hal ini, teks memberi informasi bagi penerima. Apabila informasi terlalu banyak diberikan pada saat yang sama, maka hal itu dapat mengganggu jalannya komunikasi. Apabila informasi terlalu rendah (sedikit) bagi penerima, padahal peristiwa pengujaran berlangsung lama, maka peristiwa pengujaran itu dapat membosankan penerima.

f. Situasi Pengujaran (Situationality)

Si penerima memonitor situasi pengujaran, sedangkan si pengirim dapat memanfaatkan situasi pengujaran untuk mencapai tujuannya. Contoh: seorang yang

berkunjung ke rumah temannya berkata: “Aduh, panas benar hari ini, ya!” langsung mendapat suguhan minuman segar. Di sini, si pengirim mengatur strategi pengujaran sesuai dengan situasi, sedangkan si penerima dapat memahami kalimat itu berkat kejeliannya memonitor situasi pengujaran.

g. Intertekstualitas (Intertextuality)

Intertekstualitas berkaitan dengan faktor-faktor yang menyebabkan pemahaman suatu teks tergantung dari pengetahuan tentang suatu atau beberapa teks lain yang telah didengar atau dibaca sebelumnya.

A.2. Pengertian Preposisi

Dalam sebuah komunikasi, terdapat sebuah informasi yang disampaikan oleh pihak penyampai kepada pihak penerima yang menggunakan sebuah kalimat. Agar terbentuk kalimat yang memiliki suatu makna yang jelas dan bisa dimengerti oleh lawan bicara, maka kita dibutuhkan suatu struktur gramatikal dan struktural yang jelas baik melalui teks ataupun secara lisan.

Salah satu unsur dari tatanan kalimat secara gramatikal adalah preposisi. Dalam jurnal yang termuat di dalam http://www.pagetti.eu/inglese/language/prepositions_2.pdf (2015) disebutkan, “*a prepositions maybe defined as connecting word showing the relation of noun or anoun subtitude to some other word in the sentence.*”

Weinrich (1989: 375) menyatakan bahwa berdasarkan kelas semantik preposisi terbagi menjadi tiga, yaitu: 1) preposisi yang menyatakan orientasi, 2) preposisi yang menyatakan lampiran, 3) preposisi sebagai penuntun dari sebuah aksi.

A.3. Hakikat preposisi bahasa Prancis

Preposisi dalam bahasa Prancis merupakan sebuah instrumen penghubung yang memainkan peran sebagai poros dari dua kalimat atau lebih (Chevalier, et al, 1964 : 394). Dijelaskan juga bahwa preposisi juga merupakan kata-kata gramatikal yang peranannya membentuk hubungan antar kata dalam satu kalimat dan menunjukkan fungsi-fungsi kata. Preposisi tidak hanya menunjukkan cara menandakan (semiotik) kata-kata yang membentuk satu kalimat, letak unsur-unsur dan makna kata; namun bisa juga memperjelas fungsi yang menempatinnya. Secara umum, preposisi adalah salah satu dari elemen bahasa yang menghubungkan kata dengan kata lainnya di dalam sebuah kalimat. Seperti yang diungkapkan oleh Dubois di dalam *Dictionnaire de Linguistique* (2002:377), « *la preposition est un mot invariable qui a pour rôle de relier un constituant de la phrase à un autre constituant de la phrase tout entière [...]* », bahwa preposisi adalah sebuah kata yang tidak berubah bentuk yang berfungsi sebagai penghubung dari satu elemen kepada elemen lainnya yang ada di dalam kalimat.

Di samping itu, Marie mengelompokkan preposisi menjadi tiga di dalam bukunya yang berjudul *Les Prépositions: méthodes d'analyse* (1993:79-80):

1. *Prépositions anatomiques spatiaux* (Preposisi yang menunjukkan jarak/rentang) :

1. *Lieu* (tempat) : *devant, derriere, sur, sous, dans contre, entre, hors de, par, parmi, vers à partir de, jusqu'à.*

2. *Cause* (penyebab) : *à cause de, à la suite de, à force de.*

3. *Manière, moyen, accompagnement* (cara, alat, pertemanan) : *avec, au moyen de, par entremise de.*

4. *Destination de, but* (avec divers nuance) : *pour, à l'intention de.* (peruntukkan, tujuan (dengan nuansa yang berbeda))

2. Preposisi yang menunjukkan rentangan waktu

Preposisi ini menunjukkan rentangan waktu yang berhubungan dengan tempo. Preposisi yang dimaksudkan adalah :

- a. *Vers*
- b. *Jusque,*
- c. *A partir de*

3. Preposisi yang memiliki banyak fungsi.

Dalam hal ini, Marie menyatakan bahwa beberapa preposisi memiliki banyak fungsi ; bisa untuk menunjukkan tempat, waktu, alat, dan lain-lain. Preposisi yang dimaksudkan adalah *à, de, en, par,* dan *pour.*

Di samping itu, ada juga beberapa preposisi yang bisa menjadi bagian kelompok preposisi milik dari kelompok kata kerja atau kelompok kata benda selain preposisi *à* dan *de.* Misalnya :

- *Je compte sur votre discrétion.*
- *Il faut compter avec l'imprévu.*
- *il a un pavillon sans jardin.*

Preposisi kata kerja di atas dapat dikategorikan sebagai frase preposisi.

Tidak hanya itu, menurut Chevalier et al (1964 : 398-400), ada dua jenis nilai pada pemakaian preposisi : nilai sederhana (*valeur simple*) dan nilai kompleks

(*valeur complexe*). Pada umumnya, kebanyakan preposisi hanya memiliki satu nilai dalam pemakaiannya. Kita sering menemukan hal ini dalam pemakaian kalimat sederhana dimana preposisi tidak bergantung kepada elemen yang ada di depannya. Misalnya dalam pemakaian preposisi untuk waktu dan jarak. Contohnya *devant* yang menunjukkan jarak dan *avant* yang menunjukkan waktu. Contoh :

- *Mettre la charrue devant les bœufs.*
- *Je viendrai avant vous.*

Derrière menjelaskan jarak dan *après* menunjukkan waktu. Preposisi *depuis* dan *dès* bisa menandakan waktu dan tempat ; namun *dès* hanya menunjukkan titik awal (*starting point*) dan *depuis* menunjukkan jarak atau rentang waktu yang berjalan.

Dalam kasus yang khusus, preposisi yang bernilai sederhana juga digunakan pada *envers* dan *parmi*. *Envers* hanya digunakan dengan pelengkap yang menggambarkan seseorang. Contoh : *Il a mal agit envers vous.* Di sisi lain, *parmi* selalu diikuti oleh sebuah substantif (kata benda yang diikuti oleh kata kerja) yang berbentuk kolektif.

Nilai preposisi yang kedua adalah nilai kompleks. Dalam pemakaian preposisi ini, penggunaannya bergantung kepada poros pembentuk sebelum preposisi. Jadi nilai yang diartikan oleh preposisi tersebut sangat kompleks dan bergantung kepada elemen yang ada sebelumnya. Berikut adalah pembentukan preposisi yang memiliki makna kompleks. Yang pertama adalah *group de mots*. *Group de mots* adalah pembentukan beberapa kata sehingga membentuk sebuah istilah yang memiliki makna tunggal; dalam Bahasa Indonesia disebut juga dengan istilah frasa. Pembentukan frasa bisa terbentuk oleh adanya peranan preposisi yang

menghubungkan dua kata yang berbeda menjadi satu makna. Contohnya *un cheval de course*. Jika diamati, frasa ini terbentuk oleh dua kata yang berlainan : *cheval* (kuda) dan *course* (lari). Dengan hadirnya preposisi *de* dalam kasus ini, terjadi transformasi makna dari « kuda » dan « lari » menjadi « kuda pacu ». Terbukti bahwa preposisi *de* di sini dapat mengawinkan dua kata yang berbeda dan melahirkan istilah baru.

Selanjutnya adalah *phrase verbale*. Dalam hal ini, preposisi memainkan peran sebagai pembantu pembentukan kalimat yang menggunakan kata kerja tidak langsung yang pasti membutuhkan kehadiran preposisi. Contoh pada bahasa Prancis adalah kata kerja « *donner* ». Contohnya dalam bahasa Indonesia « saya membelikan ayah sebuah sepeda ». Kalau dijadikan dalam bahasa Prancis, kalimatnya akan menjadi « *J'achète un vélo à mon père* ». Preposisi *à* di atas lulu tidak memiliki makna apapun atau makna kosong ; namun dalam bahasa Prancis preposisi tersebut wajib hadir sebagai pelengkap dari kata kerja sebelumnya.

Dari semua keterangan di atas, dapat disimpulkan bahwa preposisi dalam bahasa Prancis adalah satu kata atau lebih yang berfungsi sebagai penghubung kata atau kalimat dengan yang lainnya. Dan juga, di dalam preposisi juga terdapat pengelompokan yang berdasarkan kelas dan jenis preposisi itu sendiri.

A.4. Fungsi Preposisi *À* dan *De*

Preposisi *à* dan *de* dalam bahasa Prancis termasuk pada kelompok preposisi pertama dan paling dasar yang paling sering digunakan untuk menandakan hubungan antara kelompok nominal yang satu dengan kelompok nominal yang lainnya. Dua preposisi ini juga memiliki fungsi pemakaian yang berbeda. Setelah

preposisi *de*, selalu harus diikuti oleh objek ; namun setelah preposisi *à*, tidak harus diikuti oleh objek (Poisson-quinton, 2003:80).

Preposisi *à* dan *de* merupakan preposisi penting dan bisa juga merupakan preposisi kosong. Dalam kata lain, preposisi kosong adalah preposisi yang tidak dapat diterjemahkan atau tidak memiliki makna khusus, tergantung pada konteks kalimat tersebut dan kata kerja yang diikutinya. FUCHS dalam bukunya yang berjudul *La Préposition en Français* mengatakan bahwa beberapa preposisi tidak bisa diartikan secara semantik ; namun hanya akan ditemukan dalam tataran katerisasi sintaksis. (2003 :53-54).

Secara garis besar, fungsi preposisi *à* dan *de* terbagi ke dalam dua kelompok besar menurut Monnerie (1987: 220-222) yang pertama yaitu sebagai pelengkap yang langsung berkaitan *dengan* kata benda (*complément dépendant directement d'un nom*). Kelompok fungsi yang pertama ini terbagi sebagai berikut :

Tipe pertama adalah *caracteristique*. Tipe ini menggambarkan bahwa pemakaian preposisi *à* dan *de* bisa menunjukkan fungsi sebagai karakteristik dari sesuatu benda atau orang. Contoh : Une robe *à* fleurs ; Il est *de* père américain. Terlihat jelas dari contoh di atas bahwa rok yang disebutkan di atas memiliki karakter bunga. Bisa dikatakan bahwa motif dan sifat bunga tercorak pada rok tersebut.

Tipe kedua adalah *qualité*. Tipe ini menunjukkan kualitas dari sesuatu. Untuk tipe ini, hanya berlaku terhadap preposisi *de* saja. Contoh : une vase *de* prix. Kalau disebutkan hanya une vase, pembaca atau pendengar hanya akan menangkap maksud bahwa itu hanya vas biasa ; namun apabila disandingkan dengan lanjutannya, vas tersebut memiliki makna bahwa benda tersebut berharga.

Ketiga, *matière*. Fungsi ini bertujuan untuk menunjukkan bahan pembuatan dan hanya ditemukan pada preposisi *de* saja. Contoh : *une robe de laine*. Pada contoh di atas, dapat dikatakan bahwa preposisi tersebut menunjukkan bahan pembuatannya; berbeda dengan fungsi *caractéristique*.

Keempat, *contenu*. Fungsi ini hampir sama dengan fungsi sebelumnya, namun lebih kepada isi dari sesuatu. Contoh : *Une tasse de café*.

Kelima, *composant*. Fungsi ini hanya berlaku untuk preposisi *à* saja. Contoh : *une glace à la vanille*. Fungsi preposisi ini hampir sama dengan fungsi yang keempat, dan hampir susah dibedakan. Namun, dapat dilihat bahwa fungsi preposisi ini menunjukkan komposisi dari sesuatu.

Keenam, *destination*. Fungsi ini juga hanya berlaku untuk preposisi *à* saja. Contoh : *une tasse à café*. Pada fungsi preposisi ini dapat terlihat bahwa lebih kepada untuk apa sesuatu digunakan. Dengan kata lain, tujuan dari sesuatu barang atau objek lainnya, baik benda, maupun orang.

Ketujuh, *instrument*. Fungsi ini juga hanya berlaku untuk preposisi *à* saja. Contoh : *un moulin à vent*. Pada fungsi ini, preposisi menjelaskan tentang instrumen atau alat apa yang digunakan menciptakan sesuatu. Dan menurut contoh yang ada di atas, dapat diinterpretasikan bahwa angin (ciptaan) yang dihasilkan oleh sebuah kincir (alat).

Terakhir, *appartenance*. Tipe ini menggambarkan bahwa pemakaian preposisi *à* dan *de* bisa menunjukkan fungsi sebagai kepemilikan. Contoh : *le livre est à Philippe ; le livre de Philippe*.

Sementara, kelompok yang kedua adalah sebagai pelengkap sesuai keadaan (*complement circonstanciels*). Kelompok fungsi yang kedua ini terbagi sebagai berikut :

Fungsi yang pertama untuk bagian ini adalah *moyen*. Fungsi ini hanya berlaku untuk preposisi *à* saja. Contoh : *Cousu à la main. à vélo; à cheval; à pieds*. Pada fungsi ini, dapat dikatakan bahwa fungsi preposisi yang ada adalah sebagai sarana.

Kemudian fungsi yang kedua untuk bagian ini adalah *manière*. Fungsi ini hanya berlaku untuk preposisi *à* dan *de*. Contoh : *acheter à crédit. se présenter de biais*. Fungsi pada preposisi ini adalah sebagai cara untuk melakukan sesuatu.

Ketiga, *du point de vue de*. Fungsi ini bertujuan untuk menunjukkan pendapat dari sisi seseorang dan hanya ditemukan pada preposisi *de* saja. Contoh : *de teint, il est très mat*.

Keempat, *indice*. Fungsi ini hanya berlaku untuk preposisi *à* saja. Contoh : *à son air, j'ai compris qu'il mentait*. Dilihat dari contoh yang ada, fungsi preposisi ini adalah untuk mengindikasikan sesuatu berdasarkan sesuatu.

Kelima, *cause*. Fungsi ini hanya berlaku untuk preposisi *à* dan *de*. Contoh: (+inf.) *à travailler de cette manière, il s'épuise ; pleurer de joie*. Pada fungsi preposisi ini, terlihat jelas bahwa untuk menunjukkan penyebab dari suatu kejadian.

Keenam, *circonstance*. Fungsi ini hanya berlaku untuk preposisi *à* dan *de*. Contoh : (+inf.) *à vaincre sans péril, il triomphe sans gloire ; (+inf.) de voir dans cet état, j'en avais le cœur serré*. Hal ini bisa dikatakan bahwa preposisi yang ada berfungsi untuk menunjukkan sebuah faktor dari sebuah kejadian.

Ketujuh, *temps*. Fungsi ini hanya berlaku untuk preposisi *à* dan *de*. Contoh : *à 8 heures, à l'instant ; de 8 heure, du lundi*. Fungsi ini sangat sederhana : preposisi berfungsi untuk menunjukkan waktu.

Kedelapan, *lieu où l'on est*. Fungsi ini hanya berlaku untuk preposisi *à* saja. Contoh : *il est à Madrid*. Fungsi preposisi pada poin ini juga sederhana, menunjukkan tempat dari mana kita berada.

Kesembilan, *Lieu où l'on est*. Fungsi ini hanya berlaku untuk preposisi *à* saja. Contoh : *Il va à Paris*. Tidak beda dengan fungsi sebelumnya, preposisi ini hanya menunjukkan tempat tujuan.

Terakhir, *lieu d'où l'on vient*. Fungsi ini bertujuan untuk menunjukkan asal dari mana seseorang atau sesuatu dan hanya ditemukan pada preposisi *de* saja. Contoh: *Il revient d'Espagne*

Menurut Poisson-quinton (2003: 80-82) mengatakan bahwa penggunaan preposisi *à* terbagi atas 10 jenis; dan *de* menjadi 7 jenis. Secara umum, pendapat Poisson-quinton tidak mengalami banyak perubahan dari pendapat Monnerie, hanya saja sedikit terdapat pengembangan pada pengelompokan jenis. Poisson-Quinton mengelompokkannya sebagai berikut:

Pertama, preposisi *à* bisa menjadi sebagai pelengkap sebuah kata kerja, contoh: *Ah, je commence à comprendre! il joue au foot*. Dalam hal ini, *à* digunakan untuk melengkapi kata kerja sebelumnya seperti *commence* dan *joue*.

Kedua, preposisi ini juga berfungsi sebagai pelengkap bagi sebuah adjektif, contoh: *C'est facile à dire mais difficile à faire*. *À* dalam hal ini berguna untuk melengkapi adjektif pada kata sebelumnya.

Ketiga, preposisi ini pun bisa juga berperan sebagai pelengkap buat adverba di dalam sebuah kalimat, contoh: *Je n'ai rien à jeouter.*

Fungsi keempat dari preposisi ini adalah sebagai pelengkap dari benda dengan tujuan penciptaannya, contoh: *une machine à laver, une machine à café, une assiette à soupe,* dan lain-lain.

Fungsi berikutnya adalah sebagai pelengkap dari benda dengan tujuan pendeskripsian, contoh: *La fille aux yeux d'or, le garçon aux cheveux verts, l'homme à l'oreille cassée,* dan lain-lain.

Quinton melanjutkan bahwa fungsi dari preposisi ini juga bisa untuk mengindikasikan keterangan tempat, seperti: *Il habite à Venise l'hiver et à Milan l'été.*

Selain itu, preposisi *à* ini juga berfungsi untuk menjelaskan jarak, contoh: *Marseille est à 800 km de Paris.* Jarak ini pun tidak hanya dari rentang kilometer saja, namun juga bisa dari rentang waktu, contoh: *En T.G.V, Marseille est à trois heures de Paris.*

Selanjutnya adalah sebagai penunjuk waktu, contoh: *Elle est rentrée à midi, moi, je sors du travail à cinq heures.*

Dari ide penunjukan cara pun juga ditinjau dari pendapat Quinton ini, seperti halnya contoh yang dituliskannya: *Un travail fait à la va-vite, une entrecote à la bordelaise, du riz à l'indienne,* dan lain-lain.

Terakhir, preposisi ini berfungsi sebagai pelengkap pendamping, contoh: *Une poule au riz, une tarte aux pommes, une tarte à l'ananas.*

Untuk preposisi *de*, Poisson-Quinton telah mengelompokkan fungsinya menjadi beberapa kelompok:

Pertama, preposisi *de* berfungsi sebagai pelengkap sebuah kata kerja, contoh: *tu as fini de travailler? Il joue du piano ou de la guitar?*

Kedua, preposisi ini berfungsi sebagai pelengkap dari sebuah adverba, contoh: *il y a beaucoup de brouillard, un peu de pluie, pas mal de vent.*

Ketiga adalah sebagai pelengkap dari adjektif, contoh: *il est content de son travail, furieux de ses résultats, étonné de son succès, amoureux de sa voisine*, dan lain-lain.

Selanjutnya adalah untuk mengungkapkan tempat berasal, contoh: *Il arrive de Tokyo, il est originaire de Brésil.*

Kemudian, preposisi ini merangkan tentang cara dan alat yang digunakan, contoh: *il répondit d'un air gêné, de façon peu claire.*

Yang keenam, untuk menerangkan ukuran, contoh: *en quatre mois, la bébé a grandi de 5 centimètres et a grossi de 3 kilos.*

Yang terakhir adalah sebagai pelengkap dari kata benda. Pelengkap kata benda ini terbagi lagi menjadi tujuh jenis lagi, yaitu:

- Menunjukkan hubungan dari dua kata, contoh: *C'est le fils des voisins.*
- Kepemilikan, contoh: *c'est la poupée de Margot.*
- Isi dari sesuatu, contoh: *un verre de vin blanc ou une coupe de champagne?*
- Kuantitas, contoh: *un kilo de tomates, un litre de lait.*
- Ukuran dan berat, contoh: *200 grammes de champignons.*
- Benda pembuatan, contoh: *il a obtenu une médaille d'or à la Foire aux Vins de Dijon.*
- Karakteristik, contoh: *un homme de grande taille, une femme de genie.*

Teori mengenai penggunaan preposisi *à* dan *de* ini dikembangkan lebih lanjut dalam sebuah jurnal pada website www.ccdmd.qc.ca/fr (2015) yang menjelaskan mengenai fungsi preposisi *à* digunakan ketika sebuah adjektif menyampaikan “ide” dari sesuatu yang berkemungkinan bisa “direalisasikan”. Pada umumnya adjektif didahului oleh *c’est*. sebagai contoh: *c’est agréable à écouter* ; dan *c’est passionnant à voir*.

Dari dua contoh di atas dapat dilihat bahwa preposisi *à* mengungkapkan atau mengutarakan kemungkinan terrealisasinya adjektif sebelum preposisi tersebut. Tapi untuk dua adjektif (*prêt* dan *disposé*) bisa menggunakan *il impersonalia* atau menggunakan subjek sebelum preposisi tersebut, contoh: *Il est prêt à aider les autres*; dan *Nous sommes disposés à voyager*.

Yang kedua, preposisi *à* digunakan untuk menunjukkan keterangan tempat dengan menggunakan kata kerja *aller, habiter, vivre, être, rester, se trouver*, dan lain-lain. Sebagai contoh: *je vaist à Paris; je reste au Japon*. Pada contoh yang tadi, kalimat *je reste au Japon*, preposisi *à* mengalami perubahan bentuk karena bertemu dengan *article le*. Hal ini sudah dijelaskan pada latar belakang sebelumnya.

Yang ketiga, preposisi *à* digunakan untuk menunjukkan keterangan-keterangan waktu seperti hari besar, pukul dan musim. Sebagai contoh: *il viendra à Noël; il viendra à six heures; il viendra au printemps*.

Terakhir, preposisi *à* muncul di depan pelengkap objek tidak langsung (*complement d’objet indirect*) apabila kata kerja yang terdapat dalam kalimat tersebut harus menggunakan preposisi. Sebagai contoh: *je téléphone à Pierre*. Formula yang terdapat dalam kalimat tersebut membutuhkan preposisi, antara lain:

- Di depan kata kerja infinitif, contoh: *J’ai invité Lucie à manger*.

- Preposisi *à* menunjukkan keterangan cara, contoh: *il parle à voix basse*.
- Menunjukkan cara bertransportasi, contoh: *je vais au marché à pied/ à cheval/ à moto, etc.*
- Menunjukkan kepemilikan, contoh: *ce livre est à moi*.
- Dalam pendeskripsian preposisi ini bisa mengindikasikan sebuah karakteristik, contoh: *L'homme à la voiture rouge est très réputé dans la region*.
- Mendeskripsikan tentang komposisi, contoh: *J'aime la tarte au chocolat et la glace à la vanilla*.
- Menunjukkan sebuah ide, contoh: *Il pense à la situation de l'Espagne*.
- Preposisi ini untuk menunjukkan sebuah tujuan dari pembicaraan, contoh: *il a réussi à le convaincre; Je suis arrivé à le comprendre*.
- Setelah kata kerja *jouer*, beberapa olahraga dan permainan menggunakan preposisi *à*, contoh: *jouer au ballon/ aux cartes*.

Sementara, preposisi *de* digunakan dengan beberapa formula berikut:

- Menggunakan formula impersonalia *il est* + adjektif, contoh: *il est important de faire cela*.
- Menggunakan adjektif yang mengungkapkan perasaan, contoh: *je suis content de partir; nous sommes sûrs de rester*.
- Mengungkapkan keterangan tempat, contoh: *J'arrive de France/ du travail/ de vacances*.
- Menunjukkan kuantitas atau isi, contoh: *Je voudrais un kilo de pommes et une bouteille d'eau*.

- Menunjukkan keterangan waktu, contoh: *De 9h 11h, je serai au travail.*
- Kata-kata kerja yang membutuhkan preposisi *de*, contoh: *Accepter de, Achever de, S'étonner de, Se rendre compte de, S'occuper de, Jouer de*, dan lain-lain.
- Di depan kata kerja infinitif, contoh: *il est important de le faire maintenant.*
- Penempatan preposisi *de* setelah adjektif, contoh: *elle est fière de ses enfants.*
- Penempatan preposisi *de* setelah kata kerja *jouer*, contoh: *Je joue du saxophone.*
- Digunakan untuk menunjukkan kepemilikan, contoh: *C'est la maison de Marie.*
- Untuk menunjukkan kategori dari “sesuatu”, contoh: *c'est une table de nuit.*
- Untuk mengekspresikan cara, contoh: *il me regarde d'un air triste/fâché.*
- Untuk mengekspresikan penyebab, contoh: *Il est mort de sois/ de peur.*
- Untuk mengekspresikan perubahan yang akan terjadi dalam waktu dekat, contoh: *Ma montre avance de cinq minutes.*
- Sebagai pelengkap eksplikatif atau deskriptif, preposisi *de* diletakkan di antara *quelqu'un, quelque chose, rien, personne* dengan adjektif, contoh: *je connais quelqu'un d'intéressant; j'ai vu quelque chose de bien pour lui; je ne vois rien d'anormal; il connaît personne de sympa ici.*

B. PENELITIAN RELEVAN

Untuk menghindari duplikasi dan plagiasi, peneliti melakukan penelusuran intensif terhadap penelitian-penelitian terdahulu yang memiliki relevansi dengan

penelitian ini dan diperoleh beberapa penelitian yang berkaitan dengan penelitian ini, yaitu:

1. Masalah Penterjemahan Preposisi *À* Bahasa Prancis ke dalam Bahasa Indonesia, ditulis oleh Jenie Tamara, Jurusan Roman, Seksi Prancis, Fakultas Sastra Universitas Indonesia pada tahun 1980.
2. Otonomi Sintaksis Sintagme-Sintagme yang Diantar oleh Preposisi *À* dan *De*, ditulis oleh Ayoe Basoeki Harahap, Jurusan Roman, Seksi Prancis, Fakultas Sastra Universitas Indonesia pada tahun 1980.
3. Padanan Preposisi di Bahasa Indonesia dalam Bahasa Perancis, ditulis oleh A. Setiawati Noegroho, Jurusan Roman, Seksi Prancis, Fakultas Sastra Universitas Indonesia pada tahun 1991.
4. Analisis Kontrastif Penggunaan Preposisi *à* dan *de* dalam bahasa Prancis dan bahasa Indonesia, ditulis oleh Rosmana, Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni, Institut Keguruan dan Ilmu Pendidikan Jakarta.

C. KERANGKA BERFIKIR

Penelitian ini tidak berbeda dengan penelitian jenis lainnya karena juga memiliki kerangka berpikir. Dalam penelitian ini, peneliti menggabungkan kajian teoritis dengan metodologi penelitian yang nantinya akan berkaitan dengan pemahaman fungsi preposisi *à* dan *de*. Landasan teori yang digunakan peneliti pada penelitian ini adalah tentang fungsi preposisi *à* dan *de* yang diambil dari berbagai teks yang terdapat dalam majalah *Courrier international*.

Dikarenakan dalam sebuah teks dinilai terlalu banyak terjadi pengulangan jenis fungsi preposisi *à* dan *de* yang menjadi subjek penelitian di dalam teks yang

diamati, maka peneliti mengambil 10 kalimat yang mengandung preposisi *à* dan *de* yang mewakili ragam fungsi preposisi dari 10 teks yang berbeda yang nantinya akan dijelaskan pada Bab Metodologi Penelitian, Sub Bab Metode Pengumpulan Data.

Berdasarkan data sumber penelitian yang sudah disebutkan di atas, pada penelitian ini, peneliti akan membahas 100 kalimat tersebut dengan menggunakan teori mengenai penggunaan preposisi *à* dan *de* yang sudah mengalami perkembangan dalam www.ccdmd.qc.ca/fr (2015) serta disinkronisasikan dengan teori menurut Poisson-quinton (2003);

Adapun penjelasan mengenai fungsi preposisi *à* antara lain:

1. comme un complément aux adjectifs;
2. pour montrer la description de l'endroit;
3. pour mentionner le temps, l'heure et la saison;
4. comme un complément pour un adverb dans une phrase;
5. le but de création;
6. pour expliquer la distance;
7. comme un complément à un compagnon;
8. verbe complémentaire;
9. montrer la façon;
10. moyen de transport;
11. la propriété;
12. pour indiquer une caractéristique;
13. pour décrire la composition;

14. pour montrer une opinion;
15. pour montrer un objectif des pourparlers.

Sementara, preposisi *de* berfungsi sebagai berikut:

1. compagnon adjectifs que l'utilisation de la formule de IL impersonnel;
2. fournir une description;
3. indiquer la quantité ou le contenu;
4. afficher des informations de temps;
5. complémentaires pour adjectifs;
6. verbe complémentaire;
7. montrer la propriété;
8. décrit la taille et le poids;
9. objet de décisions fondées;
10. indique la catégorie de «quelque chose»;
11. exprimer le moyen;
12. exprimer la cause;
13. exprimer les changements qui se produiront dans un avenir proche;
14. complémentaire explicative ou descriptive et la préposition de s'installe entre quelqu'un, quelque chose, rien, personne avec des adjectifs.

BAB III

METODOLOGI PENELITIAN

Bab ini berisi uraian mengenai tujuan penelitian, lingkup penelitian, waktu, tempat penelitian, prosedur penelitian, teknik pengumpulan data, teknik analisis data, dan kriteria analisis.

A. Tujuan Penelitian

Penelitian ini memiliki tujuan melihat bagaimana penggunaan preposisi *à* dan *de* yang digunakan penutur asli bahasa Prancis di dalam artikel-artikel yang dimuat dalam majalah *Courrier international*.

B. Lingkup Penelitian

Lingkup dari penelitian ini adalah artikel-artikel yang terdapat di dalam majalah *Courrier international*.

C. Tempat dan Waktu Penelitian

Penelitian ini dilakukan di Universitas Negeri Jakarta, Fakultas Bahasa dan Seni, Rawamangun, Jakarta Timur. Pengkajian pustaka yang dilakukan peneliti antara lain di perpustakaan UNJ, perpustakaan jurusan Bahasa Prancis fakultas Bahasa dan Seni UNJ, perpustakaan Universitas Indonesia, dan beberapa sumber dari internet.

Waktu yang digunakan untuk penelitian ini dimulai dari pertengahan semester 102 tahun akademik 2015 sampai dengan selesai.

D. Prosedur Penelitian

Dalam penelitian ini, langkah-langkah yang dilakukan adalah sebagai berikut :

1. Observasi

Observasi merupakan langkah awal dari sebuah penelitian. Observasi ini merupakan suatu tindakan mengamati dan merumuskan topik atau suatu bahasan yang akan diteliti.

2. Pengumpulan Data

Setelah dilakukan observasi mengenai objek penelitian, tahapan selanjutnya adalah mengumpulkan data-data dan referensi yang mendukung dari berbagai sumber antara lain sumber primer dan sumber sekunder. Sumber primer merupakan data asli hasil dari wawancara serta bahan penelitian, sedangkan sumber sekunder adalah kutipan para ahli yang menunjang bobot isi dari penelitian.

3. Menemukan Permasalahan

Selanjutnya adalah menemukan pokok permasalahan dari penelitian. Penemuan masalah dalam penelitian ini dibatasi dengan pencarian fungsi-fungsi preposisi *à* dan *de* dalam kalimat-kalimat pada artikel-artikel yang terdapat dalam majalah *Courrier international*.

4. Menyusun Perangkat Metodologi

Dalam tahap ini peneliti menentukan metode penelitian, objek penelitian, metode pengumpulan data, dan metode analisis data.

5. Menyusun Kerangka Pemikiran

Berlandaskan akan teori-teori mengenai fungsi preposisi *à* dan *de*, maka dibuatlah suatu konstruk untuk menganalisis kalimat-kalimat yang menggunakan preposisi *à* dan *de* yang terdapat dalam artikel-artikel yang terdapat di dalam majalah *Courrier international*.

6. Analisis Data

Tahap ini merupakan tahap penganalisisan data penelitian yang dikaitkan dengan data yang telah dipilih sesuai konteks dan pengetahuan yang diperkuat dengan teori-teori pendukung.

7. Interpretasi Data dan Penarikan Kesimpulan

Pada tahap terakhir, data hasil analisis dideskripsikan oleh peneliti dan kemudian ditarik kesimpulan penelitiannya.

E. Teknik Pengumpulan Data

Teknik pengambilan data yang digunakan penulis dalam penelitian ini adalah teknik acak, dengan cara menentukan objek penelitian dengan pertimbangan tertentu dan mengambil kalimat-kalimat yang dianggap dapat mewakili dari keseluruhan teks yang ada pada majalah *Courrier International* edisi Januari 2015. Dalam penelitian ini, peneliti memilih sepuluh teks yang ada di dalam majalah *Courrier International*. Dari sepuluh teks tersebut, peneliti mengambil sepuluh kalimat yang mengandung preposisi *à* dan *de* dari setiap teksnya. Alasan peneliti mengambil sepuluh kalimat saja karena penggunaan kedua preposisi, ditilik dari fungsinya, ini yang berulang-ulang sehingga sepuluh kalimat tersebut menjadi representatif. Alasan lain adalah karena keterbatasan waktu dan keterbatasan kemampuan peneliti dalam pengambilan data penelitian.

F. Teknik Analisis Data

Teknik analisis data yang dilakukan adalah teknik analisis kualitatif yang dikemukakan oleh Miles dan Huberman (1992:16). Dalam buku *Analisis Data Kualitatif* Milles dan Huberman, mengemukakan bahwa analisis isi terdiri dari tiga

tahap yang terjadi secara bersamaan, yaitu 1) Pereduksian data, 2) Penyajian data dan 3) Penarikan kesimpulan atau verifikasi.

1. Reduksi Data

Reduksi data merupakan suatu bentuk analisis yang menajamkan, menggolongkan, mengarahkan, membuang yang tidak perlu dan mengorganisasikan data hingga kesimpulan akhirnya dapat ditarik atau diverifikasi. Dalam tahapan ini peneliti mereduksi data berupa kalimat-kalimat yang menggunakan preposisi *à* dan *de* di dalam artikel-artikel yang berbahasa Prancis yang terdapat di dalam majalah *Courrier international*. Setelah kalimat-kalimat tersebut direduksi berdasarkan preposisi *à* dan *de*, peneliti kemudian akan mengelompokkan penggunaan preposisi *à* dan *de* yang terdapat dalam artikel-artikel tersebut ke berdasarkan fungsi-fungsi preposisi yang ada dalam teori.

2. Penyajian Data

Setelah mereduksi data, kegiatan selanjutnya yaitu menyajikan data. Melalui tahap penyajian data akan memudahkan peneliti untuk memahami apa yang terjadi dalam penelitian ini dan dapat merencanakan langkah kerja selanjutnya. Pada langkah ini peneliti menyusun data yang ditemukan ke dalam sebuah bagan agar data tersebut tersusun dalam bentuk yang padu dan mudah dimengerti sehingga peneliti dapat menarik kesimpulan dengan jelas.

3. Penarikan Simpulan

Penarikan Simpulan merupakan tahap terakhir dari penelitian ini. Pada tahap ini dilakukan pembahasan berdasarkan data yang terdapat dalam korpus penelitian. Penarikan kesimpulan dianalisis oleh peneliti dengan menggunakan teori-teori pendukung lainnya.

G. Kriteria Analisis

Kriteria analisis dalam penelitian ini adalah kalimat-kalimat yang memiliki preposisi *à* dan *de* menurut Poisson-Quinton (2003) dan jurnal oleh www.ccdmd.qc.ca/fr (2015) yang terbagi menjadi dua jenis yaitu:

1. Preposisi *à* memiliki 15 fungsi, yaitu: Sebagai pelengkap adjektif; untuk menunjukkan keterangan tempat; untuk menunjukkan keterangan-keterangan waktu seperti hari besar, pukul dan musim; sebagai pelengkap buat adverbial dalam sebuah kalimat; pelengkap dari benda dengan tujuan penciptaannya; untuk menjelaskan jarak; sebagai pelengkap pendamping; pelengkap kata kerja; menunjukkan keterangan cara; menunjukkan cara bertransportasi; menyatakan kepemilikan; mengindikasikan sebuah karakteristik; mendeskripsikan tentang komposisi; menunjukkan sebuah pendapat atau opini; dan menunjukkan sebuah tujuan dari pembicaraan.
2. Preposisi *de* memiliki 14 fungsi, yaitu: Pendamping adjektif yang menggunakan formula *il impersonalia*; mengungkapkan keterangan tempat; menunjukkan kuantitas atau isi; menunjukkan keterangan waktu; pelengkap adjektif; pelengkap kata kerja; menunjukkan kepemilikan; menerangkan ukuran dan berat; berdasarkan benda pembuatan; menunjukkan kategori dari “sesuatu”; mengekspresikan cara; mengekspresikan penyebab; mengekspresikan perubahan yang akan terjadi dalam waktu dekat; dan pelengkap eksplikatif atau deskriptif, preposisi *de* diletakkan di antara *quelqu’un*, *quelque chose*, *rien*, *personne* dengan adjektif.

BAB IV

HASIL DAN PEMBAHASAN

A. Deskripsi Data

Berdasarkan hasil yang diperoleh dari analisa fungsi preposisi *à* dan *de* dalam sepuluh artikel pada majalah *Courrier international* n° 1263 edisi 15 sampai 21 Januari 2015, didapatlah hasil komposisi dan perbandingan penggunaan jumlah kalimat yang mengandung preposisi *à* dan *de* yang tersaji sebagai berikut:

- Kalimat yang mengandung preposisi *à* berjumlah 59 kalimat,
- Kalimat yang mengandung preposisi *de* berjumlah 88 kalimat.

Dari hasil di atas, dapat dilihat bahwasanya penggunaan preposisi *de* lebih sering digunakan pada kalimat dibandingkan preposisi *à* dimana jumlah preposisi *de* yang ditemui adalah 88 buah dan preposisi *à* sejumlah 59 buah kalimat dengan total keseluruhan 100 kalimat. Untuk lebih jelasnya dapat dilihat pada lampiran 1.

Berdasarkan kalimat-kalimat di atas, berikut penjabaran dari preposisi *à* yang ditemukan di dalam 59 kalimat:

1. Sebagai pelengkap adjektif
 - i. *La ghettoisation dans les cités françaises, couplée au chômage des jeunes et au passé colonial, y crée des problème particuliers.*
 - ii. *Le droit de critiquer et même d'offenser est inherent à la démocratie.*
 - iii. *Le blasphème n'est pas un devoir, la liberté d'une société n'est pas proportionnelle à la quantité de blasphème qu'elle produit, et dans bien des situations il est légitimé de critiquer la volonté d'offenser,*

de la dénoncer comme inutilement provocatrice, cruelle ou tout simplement imbécile.

- iv. *L'attentat contre le magazine français est devenu l'un des nombreux symboles de l'islamisme fou, justement parce que la presse libre est indispensable à la société démocratique tant exécrée par les islamistes.*

2. Untuk menunjukkan keterangan tempat.

- i. *Mais ce qui s'est passé à Paris n'était pas la manifestation d'une opposition.*
- ii. *Ils ont peut-être passé un certain temps au Moyen-Orient, mais à l'instar de leurs victimes ce sont des produits de la société française.*
- iii. *L'intégration des immigrants au marché du travail et à la société d'accueil; la laïcité, qui sépare le religieux de l'Etat; et enfin l'intégrisme, la religion devenue militante et violante.*
- iv. *On oublie que les musulmans forment les plus nombreuses victimes et que leur ras-le-bol augmente au Pakistan et ailleurs.*
- v. *Il y a aussi ceux qui [pour justifier les attentats] rappellent la guerre au Mali, l'occupation de l'Algérie [au XIX^e siècle], sans parler de la Palestine, qui retrouve évidemment sa place habituelle dans les discours.*
- vi. *Il a commencé par l'annonce de la mort de trente-trois jeunes Yéménites à la faculté de police de Sanaa au Yémen.*
- vii. *L'assassinat de douze personnes à la rédaction de Charlie Hebdo.*

- viii. *En Arabie Saoudite, un certain Raïf Badaoui a été condamné à dix ans de prison [et mille coups de fouet, à raison de cinquante par semaine, chaque vendredi, sur la place public, à la sortie d'une mosquée de Djeddah].*
 - ix. *Au Soudan, Meriam Ishag a été condamné à mort parce qu'elle s'était convertie au Christianisme.*
 - x. *[L'attentat de Paris] rappelled aussi à notre pays – et à notre journal – la réalité de la menace.*
3. Untuk menunjukkan keterangan-keterangan waktu seperti hari besar, pukul dan musim.
- i. *À l'heure où deux terrorists faisaient irruption dans les bureau de Charlie Hebdo à Paris et tuaient 12 personnes, nous discussions entre journalistes de la redaction du nouveau roman de Houellebecq, qui imagine la France de 2022 sous un régime islamiste, du mouvement Pegida [Patriotes européens contre l'islamisation de l'Occident], des différentes perceptions de l'Islam et de l'islamisme en Europe, et de la possibilité d'une forte radicalization des citoyens de nombreux pays européens dans les dix années à venir.*
 - ii. *Au début des années 1990, l'historien français Georges Bensoussan notait que les enseignants commençait à se heurter à une violence verbale quand ils essayaient d'enseigner l'Holocauste dans des écoles à forte concentration d'élèves nord-africains.*
 - iii. *Or les Juifs ont bien assez dégusté au cours des dizaines de siècles, bien plus que nous Arabes.*

- iv. *En Arabie Saoudite, un certain Raïf Badaoui a été condamné à dix ans de prison [et mille coups de fouet, à raison de cinquante par semaine, chaque vendredi, sur la place public, à la sortie d'une mosquée de Djeddah].*
- v. *Mais quand au blasphème répond le meurtre, il nous faut plus d'insolence, et non moins, car on ne saurait laisser croire aux assassins que leur stratégie pourrait s'avérer payante.*
- vi. *Coup de guile du rédacteur en chef d'un site indépendant au moment où la Malaisie connaît une poussée de conservatisme religieux.*

4. Sebagai pelengkap buat adverba dalam sebuah kalimat

- i. *Les actes terroristes de Paris ne visaient pas seulement à détruire un symbole de la liberté d'expression.*
- ii. *La France, comme de nombreuses sociétés d'Europe occidentale, a du mal à reconnaître publiquement que des millions de ses citoyens se sentent coupés des traditions culturelles et du mode de vie de leur pays natal.*
- iii. *Et celle ne suffiront pas à l'éteindre.*
- iv. *Le pacifisme et le plein-emploi ne suffiront pas à éteindre la braise islamiste.*
- v. *Une fois encore, la liberté ne se mesure pas à la capacité de tout un chacun d'offenser tout le monde tout le temps, e il n'y a rien de répréhensible à préférer une société où le blasphème gratuit et limité.*

vi. *Une fois encore, la liberté ne se mesure pas à la capacité de tout un chacun d'offenser tout le monde tout le temps, e il n'y a rien de répréhensible à préférer une société où le blasphème gratuit et limité.*

5. Pelengkap dari benda dengan tujuan penciptaannya

i. *La Constitution protège la liberté d'expression contre les interventions de l'État, mais ce n'est pas l'État qui, mercredi, a porté un coup à cette liberté.*

ii. *On me dit que la reproduction massive de caricatures est le moyen de revendiquer le droit à la liberté, à l'indépendance et que c'est même une action chrétienne.*

iii. *Ces droits aujourd'hui comportent bien sûr le droit à la liberté d'expression et le droit à la liberté de conscience.*

6. Untuk menjelaskan jarak

i. *Cette étude montre que 16% des Français avaient une opinion favorable de l'Etat islamique – parmi les 18-24 ans, cette position passait à 27%.*

7. Sebagai pelengkap pendamping

Tidak ada kalimat yang mengandung preposisi à yang berfungsi sebagai pelengkap pendamping.

8. Pelengkap kata kerja

i. *Les actes terroristes de Paris ne visaient pas seulement à détruire un symbole de la liberté d'expression.*

- ii. *Au début des années 1990, l'historien français Georges Bensoussan notait que les enseignants commençait à se heurter à une violence verbale quand ils essayaient d'enseigner l'Holocauste dans des écoles à forte concentration d'élèves nord-africains.*
- iii. *Ces minable, ces merdes, ces moins que rien prétendent venger le Prophète et agir au nom de Dieu et s'autorisent à ôter la vie à des personnes qui ne leur ont rien fait.*
- iv. *Mais ils n'ignorent nullement qu'ils s'attaquent ainsi au coeur de la République: la liberté d'expression et la liberté de conscience.*
- v. *L'absence d'intermédiaire et l'autonomie voire la liberté donnée au croyant dans sa relation à Dieu, ces qualités spécifiques de l'Islam se trouvent paradoxalement perverties par une demi-alphabétisation qui donne un accès superficiel aux écrits: le Coran et le hadith.*
- vi. *Cette "saint ignorance", selon l'heureuse trouvaille d'Olivier Roy [politologue spécialiste de l'Islam], autorise tout un chacun à s'autoproclamer "cheikh", imam", "émir", "calife" ...*
- vii. *Alors qu'en un clin d'oeil on voit les multiples guerres civiles qui déchirent le monde arabo-musulman, ce qui donne à cette "unité" un côté pathologique.*
- viii. *Je suis et je reste déterminer à continuer à me situer à l'intérieur de l'Islam, la religion que j'ai choisie.*
- ix. *Et, pour ceux qui auraient oublié, ce journal a également publié en numéro entier consacré au Christ.*

- x. *Au Soudan, Meriam Ishag a été condamné à mort parce qu'elle s'était convertie au Christianisme.*
- xi. *Sinon, cela revient à donner aux apôtres de la violence un droit de veto sur la civilisation démocratique, et dans ce scénario la civilisation en question n'est en réalité plus démocratique.*
- xii. *Mais quand au blasphème répond le meurtre, il nous faut plus d'insolence, et non moins, car on ne saurait laisser croire aux assassins que leur stratégie pourrait s'avérer payante.*
- xiii. *Il est évident que l'attentat est directement lié au ton satirique de Charlie Hebdo vis-à-vis du prophète des musulmans et aux douze caricatures publiées par notre journal en 2005, dont deux avaient été reproduites dans Charlie Hebdo, par solidarité.*
- xiv. *J'adresse mes plus sincères condoléances, ainsi que celles de notre rédaction, aux journalistes, policiers et lecteurs de Charlie Hebdo.*
- xv. *Cela ressemble à une punition collective: l'attentat a été commis par un groupe d'assasins, et nous mettons à l'épreuve des millions de croyants.*
- xvi. *Chaque publication – et chaque journaliste – doit songer à ces lecteurs.*
- xvii. *Poursuivre les terroristes et ne pas livrer les croyants à leur influence, voilà à mes yeux le plus important.*
- xviii. *On ne doit pas répondre à ces idées en brandissant un fusil.*
- xix. *Si les tueurs pensaient mettre fin à la satire par la terreur il se trompe.*

xx. *S'il est confirmé que les tueurs sont des musulmans agissant au nom de l'Islam, ce sont les pires musulmans qui soient, ceux qui utilisent la religion pour justifier leur soif de sang, leur haine et leur ignorance.*

9. Menunjukkan keterangan cara.

- i. *Au début des années 1990, l'historien français Georges Bensoussan notait que les enseignants commençait à se heurter à une violence verbale quand ils essayaient d'enseigner l'Holocauste dans des écoles à forte concentration d'élèves nord-africains.*
- ii. *Ces minable, ces merdes, ces moins que rien prétendent venger le Prophète et agir au nom de Dieu et s'autorisent à ôter la vie à des personnes qui ne leur ont rien fait.*
- iii. *À moins que nous déclarions sans equivoque que l'Islam n'accepte pas ces actes de terrorisme et ces meurtres.*

10. Menunjukkan cara bertransportasi

Tidak ada kalimat yang mengandung preposisi à yang memiliki fungsi untuk menunjukkan cara bertransportasi.

11. Menyatakan kepemilikan

Tidak ada kalimat yang mengandung preposisi à yang memiliki fungsi untuk menyatakan kepemilikan.

12. Mengindikasikan sebuah karakteristik

- i. *Cependant, il est clair que les Français, et d'une manière générale les Européens, ont des difficultés à des morts sur l'objet de leur anxiété.*

- ii. *Ils ont peut-être passé un certain temps au Moyen-Orient, mais à l'instar de leurs victimes ce sont des produits de la société française.*
- iii. *Un attentat terroriste à la voiture piégée.*
- iv. *Mettons de côté les accusations contre le sionisme, les mises à l'index de la France, des Etats-Unis et des puissances occultes, ainsi que les discours oiseux selon lesquels "eux-mêmes" [la France] l'ont cherché.*

13. Mendeskripsikan tentang komposisi

Tidak ada kalimat yang mengandung preposisi à yang memiliki fungsi untuk mendeskripsikan tentang komposisi.

14. Menunjukkan sebuah pendapat atau opini

- i. *À la suite du terrible massacre dans les locaux de Charlie Hebdo, permettez-moi d'exposer trois ébauches de principes quant à la place du blasphème dans une société libre.*
- ii. *Poursuivre les terroristes et ne pas livrer les croyants à leur influence, voilà à mes yeux le plus important.*

15. Menunjukkan sebuah tujuan dari pembicaraan

- i. *Les terroristes ne visaient pas seulement ceux dont le travail dépend du droit à s'exprimer librement.*
- ii. *De nouveaux attentats sont à craindre en Europe.*
- iii. *À la question de savoir qui sont les responsables, les medias choisissent de spéculer sur le rôle de réseaux opérant depuis l'étranger.*

- iv. *L'absence d'intermédiaire et l'autonomie voire la liberté donnée au croyant dans sa relation à Dieu, ces qualités spécifiques de l'Islam se trouvent paradoxalement perverties par une demi-alphabétisation qui donne un accès superficiel aux écrits: le Coran et le hadith.*
- v. *Il est certain que cette premise en question peut effectivement friser l'hostilité à la démocratie- ce qui est trop souvent le cas – selon le degré de pression qui s'exerce et le flou qui finit par entourer la définition de l' "offense".*
- vi. *La liberté implique certes celle d'offenser, mais autorise également les gens, les institutions et les communautés à réclamer de la retenue et à en faire prevue.*
- vii. *Sous cet angle, beaucoup de ceux qui, en Occident, ont critique les journalistes de Charlie ont pris très exactement le problème à rebours.*
- viii. *Il porte un nouveau coup à un magazine et à sa rédaction, mais aussi à la société démocratique, ce pilier de la culture occidentale.*
- ix. *Pas plus tard que mardi soir, une émission télévisée de la chaîne DR était justement consacrée à l'existence, dans notre pays, de forces convaincues d'être investies de pouvoirs divins, désireuses d'abolir la démocratie pour la remplacer par un califat islamique, avec tout ce que cela implique comme repression et comme avilissement.*
- x. *Chaque attaque comme celle qui vient d'être perpetrée contribue à mettre en avant la portée journalistique des caricatures de Mohamet*

en 2005: elle témoigne de la menace contre la liberté d'expression, des pressions exercées sur le débat public par la violence et la terreur.

Berdasarkan kalimat-kalimat yang sudah dituliskan di atas, untuk lebih memudahkan dalam pengklasifikasian fungsi preposisi *à*, maka penulis membuat tabulasi data untuk jumlah fungsi preposisi *à* dalam 59 kalimat yang ada pada majalah *Courrier International* edisi Januari 2015 sebagai berikut:

Tabel 1. Kelompok Fungsi Preposisi *à* menurut Poisson-quinton (2003); www.ccdmd.qc.ca/fr (2015)

No.	Kelompok Fungsi	Jumlah preposisi <i>à</i>
1	Sebagai pelengkap adjektif	5
2	Untuk menunjukkan keterangan tempat.	13
3	Untuk menunjukkan keterangan-keterangan waktu seperti hari besar, pukul dan musim.	7
4	Sebagai pelengkap buat adverba dalam sebuah kalimat	6
5	Pelengkap dari benda dengan tujuan penciptaannya	4
6	Untuk menjelaskan jarak	1
7	Sebagai pelengkap pendamping	0
8	Pelengkap kata kerja	29
9	Menunjukkan keterangan cara.	3

10	Menunjukkan cara bertransportasi	0
11	Menyatakan kepemilikan	0
12	Mengindikasikan sebuah karakteristik	4
13	Mendeskripsikan tentang komposisi	0
14	Menunjukkan sebuah pendapat atau opini	2
15	Menunjukkan sebuah tujuan dari pembicaraan	13
Total		87

Berdasarkan tabel 1, dapat dilihat bahwasanya penggunaan preposisi *à* dalam artikel pada majalah *Courrier international* berjumlah 87 yang kebanyakan berfungsi sebagai pelengkap kata kerja yang sejumlah 29 buah preposisi. Diikuti oleh fungsi preposisi sebagai penunjuk keterangan tempat dan sebagai sebuah tujuan dari pembicaraan yang masing-masingnya berjumlah 13 preposisi. Untuk fungsi pelengkap benda dengan tujuan penciptaannya, menunjukkan cara bertransportasi dan kepemilikan tidak dijumpai pada artikel tersebut.

Kemudian, berikut penjabaran dari preposisi *de* yang ditemukan di dalam 88 kalimat pada majalah *Courrier International* edisi Januari 2015 berdasarkan fungsi-fungsinya yang sudah dikelompokkan pada BAB II bagian Kerangka Berpikir:

1. Pendamping adjektif yang menggunakan formula *il impersonalia*
 - i. *Après une telle attaque contre la liberté d'expression, il est certes coherent mais aussi dangereux de laisser s'exprimer ceux qui encouragent la haine de medias jugés "menteur".*

- ii. *Le blasphème n'est pas un devoir, la liberté d'une société n'est pas proportionnelle à la quantité de blasphème qu'elle produit, et dans bien des situations il est légitimé de critiquer la volonté d'offenser, de la dénoncer comme inutilement provocatrice, cruelle ou tout simplement imbécile.*
- iii. *Je pense que l'un des objectifs des terrorists est justement d'aboutir à l'affrontement final des religions.*
- iv. *Il est temps pour nous de nous dresser contre ces groupes marginaux qui sont convaincus que la mort de leurs ennemis est le seul moyen de conserver la pureté et la perfection de l'Islam ou de toute autre religion.*

2. Mengungkapkan keterangan tempat

- i. *Les actes terrorists de Paris ne visaient pas seulement à détruire un symbole de la liberté d'expression.*
- ii. *À l'heure où deux terrorists faisaient irruption dans les bureaux de Charlie Hebdo à Paris et tuaient 12 personnes, nous discutons entre journalistes de la rédaction du nouveau roman de Houellebecq, qui imagine la France de 2022 sous un régime islamiste, du mouvement Pegida [Patriotes européens contre l'islamisation de l'Occident], des différentes perceptions de l'Islam et de l'islamisme en Europe, et de la possibilité d'une forte radicalization des citoyens de nombreux pays européens dans les dix années à venir.*
- iii. *L'atmosphère dans les bureaux de Charlie Hebdo ne devait pas être différente de celle de nos locaux.*

- iv. *Même si l'on commence à en savoir plus long sur les tueurs, tout semble indiquer de plus en plus que la menace viendrait de "là-bas".*
- v. *La France, comme de nombreuses sociétés d'Europe occidentale, a du mal à reconnaître publiquement que des millions de ses citoyens se sentent coupés des traditions culturelles et du mode de vie de leur pays natal.*
- vi. *Alors que les corps des victimes de Charlie Hebdo étaient encore chauds, des commentateurs s'interrogeaient sur la part de responsabilité du modèle français d'intégration des minorités.*
- vii. *En commettant leur acte ignoble, ils ignorent peut-être qu'ils ont privé la communauté musulmane de France de ses alliés et de ses défenseurs les plus sincères et les plus constants et les plus anciens.*
- viii. *Mais ils n'ignorent nullement qu'ils s'attaquent ainsi au cœur de la République: la liberté d'expression et la liberté de conscience.*
- ix. *L'autoproclamation, voilà la malédiction du monde arabe et musulman.*
- x. *Mettons de côté les accusations contre le sionisme, les mises à l'index de la France, des États-Unis et des puissances occultes, ainsi que les discours oiseux selon lesquels "eux-mêmes" [la France] l'ont cherché.*
- xi. *Il y a aussi ceux qui [pour justifier les attentats] rappellent la guerre au Mali, l'occupation de l'Algérie [au XIX^e siècle], sans parler de*

la Palestine, qui retrouve évidemment sa place habituelle dans les discours.

- xii. Il a commencé par l'annonce de la mort de trente-trois jeunes Yéménites à la faculté de police de Sanaa au Yémen.*
 - xiii. En Arabie Saoudite, un certain Raïf Badaoui a été condamné à dix ans de prison [et mille coups de fouet, à raison de cinquante par semaine, chaque vendredi, sur la place public, à la sortie d'une mosquée de Djeddah].*
 - xiv. À la suite du terrible massacre dans les locaux de Charlie Hebdo, permettez-moi d'exposer trois ébauches de principes quant à la place du blasphème dans une société libre.*
 - xv. Ne nous laissons pas intimider, écrit un journaliste de ce quotidien de Copenhague au centre d'une controverse après la publication, en 2005, de caricatures de Mohamet.*
 - xvi. [L'attentat de Paris] rappelled aussi à notre pays – et à notre journal – la réalité de la menace.*
 - xvii. Coup de guile du rédacteur en chef d'un site indépendant au moment où la Malaisie connaît une poussée de conservatisme religieux.*
3. Menunjukkan kuantitas atau isi
- i. La France, comme de nombreuses sociétés d'Europe occidentale, a du mal à reconnaître publiquement que des millions de ses citoyens se sentent coupés des traditions culturelles et du mode de vie de leur pays natal.*

- ii. *Cette étude montre que 16% des Français avaient une opinion favorable de l'Etat islamique – parmi les 18-24 ans, cette position passait à 27%.*
- iii. *Bien entendu, les sondages d'opinion sont souvent peu fiables et ne rendent compte que d'une partie de la réalité.*
- iv. *Alors que les corps des victims de Charlie Hebdo étaient encore chauds, des commentateurs s'interrogeaient sur la part de responsabilité du modèle français d'intégration des minorité.*
- v. *Or les Juifs ont bien assez dégusté au cours des dizaines de siècles, bien plus que nous Arabes.*
- vi. *Il a commencé par l'annonce de la mort de trente-trois jeunes Yéménites à la faculté de police de Sanaa au Yémen.*
- vii. *L'assassinat de douze personnes à la redaction de Charlie Hebdo.*
- viii. *En Arabie Saoudite, un certain Raïf Badaoui a été condamné à dix ans de prison [et mille coups de fouet, à raison de cinquante par semaine, chaque vendredi, sur la place public, à la sortie d'une mosquée de Djeddah].*
- ix. *À la suite du terrible massacre dans les locaux de Charlie Hebdo, permettez-moi d'exposer trois ébauches de principes quant à la place du blasphème dans une société libre.*
- x. *Le blasphème n'est pas un devoir, la liberté d'une société n'est pas proportionnelle à la quantité de blasphème qu'elle produit, et dans bien des situations il est légitimé de critiquer la volonté d'offenser,*

de la dénoncer comme inutilement provocatrice, cruelle ou tout simplement imbécile.

- xi. Le deuxième point signifie que faire preuve de retenue, en termes culturels, sur l'expression du blasphème est tout à fait compatible avec les règles d'une démocratie et qu'il n'y a rien d'antidémocratique au fait de remettre en question la sagesse, l'adéquation ou la décence de dessins, d'articles ou de quoi que ce soit visant, de façon intolérante ou grossière, ce qu'une partie de la population considère comme sacré.*
 - xii. Cela ressemble à une punition collective: l'attentat a été commis par un groupe d'assasins, et nous mettons à l'épreuve des millions de croyants.*
 - xiii. Je pense que l'un des objectifs des terrorists est justement d'aboutir à l'affrontement final des religions.*
4. Menunjukkan keterangan waktu
- i. À l'heure où deux terrorists faisaient irruption dans les bureaux de Charlie Hebdo à Paris et tuaient 12 personnes, nous discutons entre journalistes de la rédaction du nouveau roman de Houellebecq, qui imagine la France de 2022 sous un régime islamiste, du mouvement Pegida [Patriotes européens contre l'islamisation de l'Occident], des différentes perceptions de l'Islam et de l'islamisme en Europe, et de la possibilité d'une forte radicalization des citoyens de nombreux pays européens dans les dix années à venir.*

- ii. *L'atmosphère dans les bureaux de Charlie Hebdo ne devait pas être différente de celle de nos locaux.*
- iii. *Au début des années 1990, l'historien français Georges Bensoussan notait que les enseignants commençait à se heurter à une violence verbale quand ils essayaient d'enseigner l'Holocauste dans des écoles à forte concentration d'élèves nord-africains.*
- iv. *Les prophètes n'ont-ils pas eux-mêmes heurté les sensibilités dominantes de leur époque?*
- v. *En Arabie Saoudite, un certain Raïf Badaoui a été condamné à dix ans de prison [et mille coups de fouet, à raison de cinquante par semaine, chaque vendredi, sur la place public, à la sortie d'une mosquée de Djeddah].*

5. Pelengkap adjektif

Tidak ada kalimat yang mengandung preposisi *de* yang berfungsi sebagai pelengkap adjektif.

6. Pelengkap kata kerja

- i. *Les terroristes ne visaient pas seulement ceux dont le travail depend du droit à s'exprimer librement.*
- ii. *À la question de savoir qui sont les responsables, les medias choisissent de spéculer sur le rôle de réseaux opérant depuis l'étranger.*
- iii. *Au début des années 1990, l'historien français Georges Bensoussan notait que les enseignants commençait à se heurter à une violence*

- verbale quand ils essayaient d'enseigner l'Holocauste dans des écoles à forte concentration d'élèves nord-africains.
- iv. D'où le génie de la caricature de Charlie Hebdo dans laquelle Mohamet se plaignait d'être "aimé par des cons", les islamistes.
- v. Ces criminels, ces salauds, ces facistes se permettent de détruire l'intelligence, l'humour, la culture, le talent en crient "Allahu Akbar", oubliant ou ignorant qu'Allah est surtout "le très miséricordieux", comme il rappelle au début de chaque sourate de son saint livre, Coran.
- vi. Cette "sainte ignorance", selon l'heureuse trouvaille d'Olivier Roy [politologue spécialiste de l'Islam], autorise tout un chacun à s'autoproclamer "cheikh", imam", "émir", "calife" ...
- vii. En revanche, des éditorialistes [arabes] et des militants des réseaux sociaux se sont efforcés de trouver des raisons auxquelles les criminels eux-mêmes n'auraient pas pensé et qui sont très loin de leur univers mental simpliste de terrorists.
- viii. Il y a aussi ceux qui [pour justifier les attentats] rappellent la guerre au Mali, l'occupation de l'Algérie [au XIX^e siècle], sans parler de la Palestine, qui retrouve évidemment sa place habituelle dans les discours.
- ix. C'est tout autre chose que de se moquer de drames humains récents, ayant fait des victimes dont des proches sont encore en vie.
- x. Il se moquait de Jesus, de Moïse, du Pape exactement comme il se moquait de Mahomet.

- xi. *Et les prisons dans beaucoup de pays arabes débordent de journalistes et d'avocats qui ont pris telle ou telle position, ont défendu une opinion ou se sont battus par des moyens pacifiques pour un principe.*
- xii. *À la suite du terrible massacre dans les locaux de Charlie Hebdo, permettez-moi d'exposer trois ébauches de principes quant à la place du blasphème dans une société libre.*
- xiii. *La liberté implique certes celle d'offenser, mais autorise également les gens, les institutions et les communautés à réclamer de la retenue et à en faire preuve.*
- xiv. *Souvenons-nous de l'attentat contre le dessinateur Kurt Westegaard, qui faillit réussir, et des projets d'attaque déjoué contre les locaux de Jyllands-Posten à Copenhague.*
- xv. *Chaque attaque comme celle qui vient d'être perpétrée contribue à mettre en avant la portée journalistique des caricatures de Mohamet en 2005: elle témoigne de la menace contre la liberté d'expression, des pressions exercées sur le débat public par la violence et la terreur.*
- xvi. *Le monde sait aujourd'hui que le seul argument utilisé par ces gens qui prétendent défendre leur religion, c'est de tuer d'adversaires.*
- xvii. *Que l'Islam parle de raison, d'amour, de charité et considère toute vie comme sacré.*

7. Menunjukkan kepemilikan

- i. *À l'heure où deux terrorists faisaient irruption dans les bureau de Charlie Hebdo à Paris et tuaient 12 personnes, nous discussions entre journalistes de la redaction du nouveau roman de Houellebecq, qui imagine la France de 2022 sous un régime islamiste, du mouvement Pegida [Patriotes européens contre l'islamisation de l'Occident], des différentes perceptions de l'Islam et de l'islamisme en Europe, et de la possibilité d'une forte radicalization des citoyens de nombreux pays européens dans les dix années à venir.*
- ii. *Les ronronnement des imprimantes, le grommellement des rédacteurs, un éclat de rire ici, un éclat de voix là.*
- iii. *Mais ce qui s'est passé à Paris n'était pas la manifestation d'une opposition.*
- iv. *C'était l'expression d'une vision du monde dépourvue de toute argumentation et de toute idée, de tout humour et de tout débat.*
- v. *Après une telle attaque contre la liberté d'expression, il est certes coherent mais aussi dangereux de laisser s'exprimer ceux qui encouragent la haine de medias jugés "menteur".*
- vi. *Dans toute l'Europe, les manifestations spontanées de solidarité avec les victims du mas sacre de Charlie Hebdo en sont la preuve: intuitivement, les gens comprennent qu'au-delà de cette tragédie quelque chose de fundamental est en jeu – leur proper mode de vie.*
- vii. *Il est encore plus difficile à admettre, notamment en public, qu'un tel décalage se soit cristallisé en une haine de la partie.*

- viii. *Cette étude montre que 16% des Français avaient une opinion favorable de l'Etat islamique – parmi les 18-24 ans, cette position passait à 27%.*
- ix. *Alors que les corps des victims de Charlie Hebdo étaient encore chauds, des commentateurs s'interrogeaient sur la part de responsabilité du modèle français d'intégration des minorité.*
- x. *L'intégration des immigrants au marché du travail et à la société d'accueil; la laïcité, qui sépare le religieux de l'Etat; et enfin l'intégrisme, la religion devenue militante et violante.*
- xi. *Le Québec opte pour l'interculturalisme, le cousin du multiculturalisme canadien.*
- xii. *D'où le génie de la caricature de Charlie Hebdo dans laquelle Mohamet se plaignait d'être "aimé par des cons", les islamistes.*
- xiii. *Les facistes qui ont tué les journalistes de Charlie Hebdo sont les mêmes qui égorgent des policiers et des soldats e Tunisie, et sèment la desolation en Irak, en Syrie, et en Libye.*
- xiv. *Ainsi donc deux ou trois sinistres individus, parce que le hasard les a fait naître dans une famille musulmane, s'autoproclament porte-parole des musulmans et s'érigent en représentants de Mohamet voire d'Allah sur terre.*
- xv. *Ces criminels, ces salauds, ces facistes se permettent de détruire l'intelligence, l'humour, la culture, le talent en crient "Allahu Akbar", oubliant ou ignorant qu'Allah est surtout "le très*

- miséricordieux”, comme il rappelle au début de chaque sourate de son saint livre, Coran.*
- xvi. *L’absence d’intermédiaire et l’autonomie voire la liberté donnée au croyant dans sa relation à Dieu, ces qualités spécifiques de l’Islam se trouvent paradoxalement perverties par une demi-alphabétisation qui donne un accès superficiel aux écrits: le Coran et le hadith.*
- xvii. *En revanche, des éditorialistes [arabes] et des militants des réseaux sociaux se sont efforcés de trouver des raisons auxquelles les criminels eux-mêmes n’auraient pas pensé et qui sont très loin de leur univers mental simpliste de terrorists.*
- xviii. *Selon les dessinateurs de ce journal et selon le lois de leur pays, on a le droit de heurter les sensibilités religieuses et d’attaquer les symboles du sacré.*
- xix. *Des menace comme celle-là (j’en passe et des meilleur), j’en ai reçu après avoir publié deux caricatures de mon Prophète que je chéris.*
- xx. *Il a commencé par l’annonce de la mort de trente-trois jeunes Yéménites à la faculté de police de Sanaa au Yémen.*
- xxi. *Je suis et je reste déterminer à continuer à me situer à l’intérieur de l’Islam, la religion que j’ai choisie.*
- xxii. *Il est certain que cette premise en question peut effectivement friser l’hostilité à la démocratie- ce qui est trop souvent le cas – selon le degré de pression qui s’exerce et le flou qui finit par entourer la définition de l’”offense”.*

- xxiii. *Une fois encore, la liberté ne se mesure pas à la capacité de tout un chacun d'offenser tout le monde tout le temps, e il n'y a rien de répréhensible à préférer une société où le blasphème gratuit et limité.*
- xxiv. *Sous cet angle, beaucoup de ceux qui, en Occident, ont critiqué les journalistes de Charlie ont pris très exactement le problème à rebours.*
- xxv. *Ne nous laissons pas intimider, écrit un journaliste de ce quotidien de Copenhague au centre d'une controverse après la publication, en 2005, de caricatures de Mohamet.*
- xxvi. *Pas plus tard que mardi soir, une émission télévisée de la chaîne DR était justement consacrée à l'existence, dans notre pays, de forces convaincues d'être investies de pouvoirs divins, désireuses d'abolir la démocratie pour la remplacer par un califat islamique, avec tout ce que cela implique comme repression et comme avilissement.*
- xxvii. *Souvenons-nous de l'attentat contre le dessinateur Kurt Westegaard, qui faillit réussir, et des projets d'attaque déjoué contre les locaux de Jyllands-Posten à Copenhague.*
- xxviii. *Il est évident que l'attentat est directement lié au ton satirique de Charlie Hebdo vis-à-vis du prophète des musulmans et aux douze caricatures publiées par notre journal en 2005, dont deux avaient été reproduites dans Charlie Hebdo, par solidarité.*
- xxix. *L'attentat contre le magazine français est devenu l'un des nombreux symbols de l'islamisme fou, justement parce que la presse libre est*

indispensable à la société démocratique tant exécrée par les islamistes.

- xxx. *Chaque attaque comme celle qui vient d'être perpétrée contribue à mettre en avant la portée journalistique des caricatures de Mohamet en 2005: elle témoigne de la menace contre la liberté d'expression, des pressions exercées sur le débat public par la violence et la terreur.*
- xxxi. *J'adresse mes plus sincères condoléances, ainsi que celles de notre rédaction, aux journalistes, policiers et lecteurs de Charlie Hebdo.*
- xxxii. *Nous avons reproduit la une du dernier numéro de Charli Hebdo comme illustration de ce journal, mais nous ne sommes pas mus par le désir d'offenser une fois de plus les adeptes de l'Islam.*
- xxxiii. *Parmi les 12 personnes tuées mercredi, 4 dessinateurs et leurs collègues du magazine satirique Charlie Hebdo étaient des journalistes qui exprimaient leurs idées.*

8. Menerangkan ukuran dan berat

Tidak ada kalimat yang mengandung preposisi *de* yang memiliki fungsi untuk menerangkan ukuran dan berat.

9. Berdasarkan benda pembuatan

Tidak ada kalimat yang mengandung preposisi *de* yang berfungsi berdasarkan benda pembuatannya.

10. Menunjukkan kategori dari "sesuatu"

- i. *Les actes terroristes de Paris ne visaient pas seulement à détruire un symbole de la liberté d'expression.*

- ii. *À l'heure où deux terrorists faisaient irruption dans les bureau de Charlie Hebdo à Paris et tuaient 12 personnes, nous discussions entre journalistes de la redaction du nouveau roman de Houellebecq, qui imagine la France de 2022 sous un régime islamiste, du mouvement Pegida [Patriotes européens contre l'islamisation de l'Occident], des différentes perceptions de l'Islam et de l'islamisme en Europe, et de la possibilité d'une forte radicalization des citoyens de nombreux pays européens dans les dix années à venir.*
- iii. *C'était l'expression d'une vision du monde dépourvue de toute argumentation et de toute idée, de tout humour et de tout débat.*
- iv. *À en croire les sondages, une majorité d'Allemands considéraient déjà l'Islam comme une menace avant les attentats.*
- v. *Cependant, il est clair que les Français, et d'une manière générale les Européens, ont des difficultés à des morts sur l'objet de leur anxiété.*
- vi. *Bien entendu, les sondages d'opinion sont souvent peu fiables et ne rendent compte que d'une partie de la réalité.*
- vii. *Rien ne sert d'incriminer le modèle français d'intégration : les djihadistes frappent partout.*
- viii. *Alors que les corps des victims de Charlie Hebdo étaient encore chauds, des commentateurs s'interrogeaient sur la part de responsabilité du modèle français d'intégration des minorité.*

- ix. *L'intégration des immigrants au marché du travail et à la société d'accueil; la laïcité, qui sépare le religieux de l'Etat; et enfin l'intégrisme, la religion devenue militante et violante.*
- x. *Il n'existe pas de modèle d'intégration intrinsèque supérieur aux autres.*
- xi. *La ghettoïsation dans les cités françaises, couplée au chômage des jeunes et au passé colonial, y crée des problème particuliers.*
- xii. *D'où le génie de la caricature de Charlie Hebdo dans laquelle Mohamet se plaignait d'être "aimé par des cons", les islamistes.*
- xiii. *Ces minable, ces merdes, ces moins que rien prétendent venger le Prophète et agir au nom de Dieu et s'autorisent à ôter la vie à des personnes qui ne leur ont rien fait.*
- xiv. *Cette "saint ignorance", selon l'heureuse trouvaille d'Olivier Roy [politologue spécialiste de l'Islam], autorise tout un chacun à s'autoproclamer "cheikh", imam", "émir", "calife" ...*
- xv. *Les auteurs du crime contre la revue satirique Charlie Hebdo ont eu comme seules paroles, d'après ce qu'on en sait, les cris 'Allahu Akbar" et l'affirmation qu'ils voulaient "venger le Prophète".*
- xvi. *Selon les dessinateurs de ce journal et selon le lois de leur pays, on a le droit de heurter les sensibilités religieuses et d'attaquer les symboles du sacré.*
- xvii. *Il a commencé par l'annonce de la mort de trente-trois jeunes Yéménites à la faculté de police de Sanaa au Yémen.*

- xviii. *En Arabie Saoudite, un certain Raïf Badaoui a été condamné à dix ans de prison [et mille coups de fouet, à raison de cinquante par semaine, chaque vendredi, sur la place public, à la sortie d'une mosquée de Djeddah].*
- xix. *À la suite du terrible massacre dans les locaux de Charlie Hebdo, permettez-moi d'exposer trois ébauches de principes quant à la place du blasphème dans une société libre.*
- xx. *Le deuxième point signifie que faire preuve de retenue, en termes culturels, sur l'expression du blasphème est tout à fait compatible avec les règles d'une démocratie et qu'il n'y a rien d'antidémocratique au fait de remettre en question la sagesse, l'adéquation ou la décence de dessins, d'articles ou de quoi que ce soit visant, de façon intolérante ou grossière, ce qu'une partie de la population considère comme sacré.*
- xxi. *Il est certain que cette remise en question peut effectivement friser l'hostilité à la démocratie- ce qui est trop souvent le cas – selon le degré de pression qui s'exerce et le flou qui finit par entourer la définition de l'"offense".*
- xxii. *Sinon, cela revient à donner aux apôtres de la violence un droit de veto sur la civilisation démocratique, et dans ce scénario la civilisation en question n'est en réalité plus démocratique.*
- xxiii. *L'attentat contre le magazine Charlie Hebdo nous rappelle que la menace d'une dérive religieuse est concrète et réelle.*

- xxiv. *Il porte un nouveau coup à un magazine et à sa rédaction, mais aussi à la société démocratique, ce pilier de la culture occidentale.*
- xxv. *[L'attentat de Paris] rappelled aussi à notre pays – et à notre journal – la réalité de la menace.*
- xxvi. *Souvenons-nous de l'attentat contre le dessinateur Kurt Westegaard, qui faillit réussir, et des projets d'attaque déjoué contre les locaux de Jyllands-Posten à Copenhague.*
- xxvii. *Chaque attaque comme celle qui vient d'être perpétrée contribue à mettre en avant la portée journalistique des caricatures de Mohamet en 2005: elle témoigne de la menace contre la liberté d'expression, des pressions exercées sur le débat public par la violence et la terreur.*
- xxviii. *La Constitution protège la liberté d'expression contre les interventions de l'État, mais ce n'est pas l'État qui, mercredi, a porté un coup à cette liberté.*
- xxix. *Pour le rédacteur en chef de cet hebdomadaire d'opposition, la liberté d'expression ne doit pas aller jusqu'à offenser les croyant.*
- xxx. *J'adresse mes plus sincères condoléances, ainsi que celles de notre rédaction, aux journalistes, policiers et lecteurs de Charlie Hebdo.*
- xxxi. *Cela ressemble à une punition collective: l'attentat a été commis par un groupe d'assasins, et nous mettons à l'épreuve des millions de croyants.*
- xxxii. *Je pense que l'un des objectifs des terrorists est justement d'aboutir à l'affrontement final des religions.*

- xxxiii. *Ces droits aujourd'hui comportent bien sûr le droit à la liberté d'expression et le droit à la liberté de conscience.*
- xxxiv. *Nous avons reproduit la une du dernier numéro de Charli Hebdo comme illustration de ce journal, mais nous ne sommes pas mus par le désir d'offenser une fois de plus les adeptes de l'Islam.*
- xxxv. *Coup de guile du rédacteur en chef d'un site indépendant au moment où la Malaisie connaît une poussée de conservatisme religieux.*
- xxxvi. *Le monde sait aujourd'hui que le seul argument utilisé par ces gens qui prétendent défendre leur religion, c'est de tuer d'adversaires.*
- xxxvii. *S'il est confirmé que les tueurs sont des musulmans agissant au nom de l'Islam, ce sont les pires musulmans qui soient, ceux qui utilisent la religion pour justifier leur soif de sang, leur haine et leur ignorance.*
- xxxviii. *À moins que nous déclarions sans équivoque que l'Islam n'accepte pas ces actes de terrorisme et ces meurtres.*
- xxxix. *Il est temps pour nous de nous dresser contre ces groupes marginaux qui sont convaincus que la mort de leurs ennemis est le seul moyen de conserver la pureté et la perfection de l'Islam ou de toute autre religion.*

11. Mengekspresikan cara

- i. *Les actes terroristes de Paris ne visaient pas seulement à détruire un symbole de la liberté d'expression.*
- ii. *À l'heure où deux terroristes faisaient irruption dans les bureaux de Charlie Hebdo à Paris et tuaient 12 personnes, nous discutons entre*

journalistes de la redaction du nouveau roman de Houellebecq, qui imagine la France de 2022 sous un régime islamiste, du mouvement Pegida [Patriotes européens contre l'islamisation de l'Occident], des différentes perceptions de l'Islam et de l'islamisme en Europe, et de la possibilité d'une forte radicalization des citoyens de nombreux pays européens dans les dix années à venir.

- iii. *Après une telle attaque contre la liberté d'expression, il est certes coherent mais aussi dangereux de laisser s'exprimer ceux qui encouragent la haine de medias jugés "menteur".*
- iv. *Dans toute l'Europe, les manifestations spontanées de solidarité avec les victims du mas sacre de Charlie Hebdo en sont la preuve: intuitivement, les gens comprennent qu'au-delà de cette tragédie quelque chose de fundamental est en jeu – leur proper mode de vie.*
- v. *Cependant, il est clair que les Français, et d'une manière générale les Européens, ont des difficultés à des morts sur l'objet de leur anxiété.*
- vi. *À la question de savoir qui sont les responsables, les medias choisissent de spéculer sur le rôle de réseaux opérant depuis l'étranger.*
- vii. *La France, comme de nombreuses sociétés d'Europe occidentale, a du mal à reconnaître publiquement que des millions de ses citoyens se sentent coupés des traditions culturelles et du mode de vie de leur pays natal.*

- viii. *L'intégration des immigrants au marché du travail et à la société d'accueil; la laïcité, qui sépare le religieux de l'Etat; et enfin l'intégrisme, la religion devenue militante et violante.*
- ix. *Car ces facistes sont les agents et les promoteurs autoproclamés d'un ordre totalitaire, le même qui émet une fatwa contre Kamel Daoud en Algérie.*
- x. *Alors qu'en un clin d'oeil on voit les multiples guerres civiles qui déchirent le monde arabo-musulman, ce qui donne à cette "unité" un côté pathologique.*
- xi. *Mettons de côté les accusations contre le sionisme, les mises à l'index de la France, des Etats-Unis et des puissances occultes, ainsi que les discours oiseux selon lesquels "eux-mêmes" [la France] l'ont cherché.*
- xii. *Le droit de critiquer et même d'offenser est inherent à la démocratie.*
- xiii. *À la suite du terrible massacre dans les locaux de Charlie Hebdo, permettez-moi d'exposer trois ébauches de principes quant à la place du blasphème dans une société libre.*
- xiv. *Le deuxième point signifie que faire preuve de retenue, en termes culturels, sur l'expression du blasphème est tout à fait compatible avec les règles d'une démocratie et qu'il n'y a rien d'antidémocratique au fait de remettre en question la sagesse, l'adéquation ou la décence de dessins, d'articles ou de quoi que ce soit visant, de façon intolérante ou grossière, ce qu'une partie de la population considère comme sacré.*

- xv. *Sinon, cela revient à donner aux apôtres de la violence un droit de veto sur la civilisation démocratique, et dans ce scénario la civilisation en question n'est en réalité plus démocratique.*
- xvi. *Une fois encore, la liberté ne se mesure pas à la capacité de tout un chacun d'offenser tout le monde tout le temps, e il n'y a rien de répréhensible à préférer une société où le blasphème gratuit et limité.*
- xvii. *Pas plus tard que mardi soir, une émission télévisée de la chaîne DR était justement consacrée à l'existence, dans notre pays, de forces convaincues d'être investies de pouvoirs divins, désireuses d'abolir la démocratie pour la remplacer par un califat islamique, avec tout ce que cela implique comme repression et comme avilissement.*
- xviii. *La Constitution protège la liberté d'expression contre les interventions de l'État, mais ce n'est pas l'État qui, mercredi, a porté un coup à cette liberté.*
- xix. *On me dit que la reproduction massive de caricatures est le moyen de revendiquer le droit à la liberté, à l'indépendance et que c'est même une action chrétienne.*
- xx. *Coup de guile du rédacteur en chef d'un site indépendant au moment où la Malaisie connaît une poussée de conservatisme religieux.*
- xxi. *Il est temps pour nous de nous dresser contre ces groupes marginaux qui sont convaincus que la mort de leurs ennemis est le seul moyen de conserver la pureté et la perfection de l'Islam ou de toute autre religion.*

12. Mengekspresikan penyebab

- i. *De nouveaux attentats sont à craindre en Europe.*
- ii. *Dans toute l'Europe, les manifestations spontanées de solidarité avec les victims du mas sacre de Charlie Hebdo en sont la preuve: intuitivement, les gens comprennent qu'au-delà de cette tragédie quelque chose de fundamental est en jeu – leur proper mode de vie.*
- iii. *La France, comme de nombreuses sociétés d'Europe occidentale, a du mal à reconnaître publiquement que des millions de ses citoyens se sentent coupés des traditions culturelles et du mode de vie de leur pays natal.*
- iv. *C'est tout autre chose que de se moquer de drames humains récents, ayant fait des victims dont des proches sont encore en vie.*
- v. *Il est évident que l'attentat est directement lié au ton satirique de Charlie Hebdo vis-à-vis du prophète des musulmans et aux douze caricatures publiées par notre journal en 2005, dont deux avaient été reproduites dans Charlie Hebdo, par solidarité.*
- vi. *Concernant la reproduction de caricatures, personnellement je doute que sur le plan éthique cette initiative soit juste.*
- vii. *Leurs actes relèvent du terrorisme et du meurtre pur et simple.*

13. Mengekspresikan perubahan yang akan terjadi dalam waktu dekat

Tidak ada kalimat yang mengandung preposisi *de* yang memiliki fungsi untuk mengekspresikan perubahan yang akan terjadi dalam waktu dekat.

14. Pelengkap eksplikatif atau deskriptif, preposisi *de* diletakkan di antara *quelqu'un*, *quelque chose*, *rien*, *personne* dengan adjektif.

- i. *Dans toute l'Europe, les manifestations spontanées de solidarité avec les victims du mas sacre de Charlie Hebdo en sont la prevue: intuitivement, les gens comprennent qu'au-delà de cette tragédie quelque chose de fundamental est en jeu – leur proper mode de vie.*
- ii. *Une fois encore, la liberté ne se mesure pas à la capacité de tout un chacun d'offenser tout le monde tout le temps, e il n'y a rien de répréhensible à préférer une société où le blasphème gratuit et limité.*

Berdasarkan kalimat-kalimat yang sudah dituliskan di atas, untuk lebih memudahkan dalam pengklasifikasian fungsi preposisi *de*, maka penulis membuat tabulasi data untuk jumlah fungsi preposisi *à* dalam 88 kalimat yang ada pada majalah *Courrier International* edisi Januari 2015 sebagai berikut:

Tabel 2. Kelompok Fungsi Preposisi *de* menurut Poisson-quenton (2003);

www.ccdmd.qc.ca/fr (2015)

No.	Kelompok Fungsi	Jumlah Preposisi <i>de</i>
1	Pendamping adjektif yang menggunakan formula <i>il impersonalia</i>	6
2	Mengungkapkan keterangan tempat	21
3	Menunjukkan kuantitas atau isi	13

4	Menunjukkan keterangan waktu	8
5	Pelengkap adjektif	0
6	Pelengkap kata kerja	26
7	Menunjukkan kepemilikan	53
8	Menerangkan ukuran dan berat	0
9	Berdasarkan benda pembuatan	0
10	Menunjukkan kategori dari “sesuatu”	55
11	Mengekspresikan cara	26
12	Mengekspresikan penyebab	9
13	Mengekspresikan perubahan yang akan terjadi dalam waktu dekat	0
14	Pelengkap eksplikatif atau deskriptif, preposisi de diletakkan di antara <i>quelqu’un</i> , <i>quelque</i> <i>chose</i> , <i>rien</i> , <i>personne</i> dengan adjektif.	2
Total		219

Kelompok fungsi preposisi *de* pada Tabel 2 berjumlah 219 preposisi dengan preposisi yang paling banyak dijumpai adalah sebagai penunjuk kategori sesuatu yang berjumlah 55 buah preposisi. Kemudian diikuti oleh fungsi preposisi menunjukkan kepemilikan yang berjumlah 53 preposisi, dan dilanjutkan oleh fungsi preposisi dalam mengekspresikan cara dan sebagai pelengkap kata kerja yang masing-masingnya berjumlah 26 preposisi. Untuk fungsi preposisi sebagai

pelengkap adjektif, menerangkan ukuran dan berat serta menunjukkan benda pembuatan tidak dijumpai pada artikel di majalah *Courrier international*.

B. Interpretasi

Berdasarkan hasil analisa mengenai penggunaan fungsi preposisi *à* dan *de* dalam sebuah artikel pada majalah *Courrier international*, diketahui bahwa penggunaan preposisi *de* lebih sering digunakan daripada preposisi *à*.

Berikut hasil analisa dan identifikasi dari kalimat-kalimat yang mengandung preposisi *de* dengan masing-masing fungsinya yang sudah dijelaskan pada hasil penelitian di atas:

Preposisi *de* memiliki fungsi untuk melengkapi adjektif yang menggunakan formula *il impersonalia*. Sebagai contoh pada kalimat “*Après une telle attaque contre la liberté d’expression, il est certes coherent mais aussi dangereux de laisser s’exprimer ceux qui encouragent la haine de medias jugés “menteur”.*” dan “*Le blasphème n’est pas un devoir, la liberté d’une société n’est pas proportionnelle à la quantité de blasphème qu’elle produit, et dans bien des situations il est légitimé de critiquer la volonté d’offenser, de la dénoncer comme inutilement provocatrice, cruelle ou tout simplement imbécile.*”

Pada dua kalimat di atas, dapat terlihat bahwa, secara gramatikal, keberadaan preposisi *de* ini sangat mutlak adanya karena apabila dua contoh kalimat di atas tidak memiliki preposisi tersebut, maka kalimat-kalimat tersebut tidak memiliki makna. Formula yang menggunakan preposisi ini adalah *il impersonalia* + preposisi *de* + Kata kerja infinitive atau kata benda.

Sekalipun kehadiran preposisi *de* ini mutlak adanya, namun secara makna, preposisi ini adalah preposisi yang bermakna kosong. Seperti yang diutarakan oleh FUSCH (2003 :53-54) menyatakan bahwa preposisi ini tidak selalu memiliki makna; akan tetapi banyak kata kerja dalam bahasa Prancis harus menggunakan preposisi *de* sebagai pembentuk dan pelengkap makna dari kata kerja itu sendiri.

Fungsi yang kedua dari preposisi *de* adalah untuk menunjukkan keterangan tempat. Jumlah dari kalimat yang menggunakan preposisi *de* untuk fungsi ini adalah 17 kalimat dengan 21 preposisi yang menunjukkan keterangan tempat.

Pada dasarnya, preposisi *de* ini didahului oleh kata kerja seperti *venir*, contoh: “*Même si l’on commence à en savoir plus long sur les tueurs, tout semble indiquer de plus en plus que la menace viendrait de “là-bas”.*” Pada kalimat tersebut kata kerja *venir* + *de* + keterangan tempat, mengungkapkan bahwa preposisi *de* ini memiliki fungsi sebagai penunjuk keterangan tempat berasalnya sebuah ancaman tersebut. Akan tetapi, akan berbeda halnya apabila sebuah kalimat memiliki formula kata kerja *venir* + preposisi *de* + kata kerja infinitive. Pada kasus ini, preposisi *de* akan mengacu sebagai pelengkap kata kerja yang menyatakan bahwa peristiwa tersebut baru saja terjadi.

Kemudian untuk menunjukkan keterangan tempat tersebut, tidak hanya menggunakan formula kata kerja *venir* + preposisi *de* + keterangan tempat saja, namun juga kata benda + preposisi *de* + keterangan tempat, sebagai contoh: “*Les actes terroristes de Paris ne visaient pas seulement à détruire un symbole de la liberté d’expression.*”, “*À l’heure où deux terrorists faisaient irruption dans les bureau de Charlie Hebdo à Paris et tuaient 12 personnes, nous discussions entre*

journalistes de la redaction du nouveau roman de Houellebecq, qui imagine la France de 2022 sous un régime islamiste, du mouvement Pegida [Patriotes européens contre l'islamisation de l'Occident], des différentes perceptions de l'Islam et de l'islamisme en Europe, et de la possibilité d'une forte radicalization des citoyens de nombreux pays européens dans les dix années à venir.”, dan “L’atmosphère dans les bureaux de Charlie Hebdo ne devait pas être différente de celle de nos locaux.” Dari tiga contoh kalimat tersebut terlihat bahwa sebelum preposisi *de* ditempati oleh kata benda, namun preposisi ini menunjukkan keterangan tempat oleh kata setelahnya.

Fungsi ketiga dari preposisi *de* ini adalah untuk menunjukkan kuantitas atau isi. Jumlah dari preposisi *de* yang terdapat dalam tiga belas kalimat untuk fungsi sebagai penunjuk kuantitas atau isi adalah tiga belas. Preposisi *de* ini bisa menunjukkan jumlah dari sesuatu, seperti “*Cela ressemble à une punition collective: l’attentat a été commis par un groupe d’assasins, et nous mettons à l’épreuve des millions de croyants*”, “*La France, comme de nombreuses sociétés d’Europe occidentale, a du mal à reconnaître publiquement que des millions de ses citoyens se sentent coupés des traditions culturelles et du mode de vie de leur pays natal.*”, dan “*Il a commencé par l’annonce de la mort de trente-trois jeunes Yéménites à la faculté de police de Sanaa au Yémen.*” Pada kalimat-kalimat contoh di atas, dapat terlihat bahwa apabila “kata benda + preposisi *de* + bilangan jumlah” dan “bilangan jumlah + preposisi *de* + kata benda”, maka preposisi *de* tersebut berfungsi sebagai penunjuk kuantitas.

Dilihat dari formulanya, apabila preposisi *de* dihilangkan keberadaannya, maka kalimatnya tidak memiliki makna secara gramatikal, contoh “*Cela ressemble à une punition collective: l’attentat a été commis par un groupe d’assasins, et nous mettons à l’épreuve des millions de croyants*” menjadi “[...] *et nous mettons à l’épreuve les millions de croyants*”. Pada contoh kalimat ini, seperti yang diungkapkan oleh FUSCH sebelumnya, dapat terlihat bahwa fungsi keberadaan dari preposisi *de* sangat penting, meskipun secara makna tidak dapat diartikan.

Contoh kalimat “*Je pense que l’un des objectifs des terrorists est justement d’aboutir à l’affrontement final des religions.*” dapat dilihat bahwa preposisi *de* dapat berfungsi sebagai penanda bagian atau isi dari sesuatu. Dengan kata lain, itu merupakan salah satu dari tujuan para teroris.

Dan pada beberapa kalimat yang mengandung preposisi *de* untuk fungsi sebagai kuantitas atau isi dari sesuatu, terdapat kuantitas atau isi dari sesuatu, terdapat preposisi *de* bertransformasi menjadi *des*. Seperti yang sudah dijelaskan pada BAB I di atas bahwa kasus ini akan muncul pada saat penelitian. Hal ini merupakan di luar ruang lingkup penelitian, yakni sebagai *article contracté* (Chevalier, 1964:214).

Fungsi keempat ialah untuk menunjukkan keterangan waktu. Jumlah preposisi yang terdapat dalam lima kalimat untuk preposisi *de* yang memiliki fungsi sebagai penunjuk keterangan waktu adalah delapan buah. Fungsi preposisi *de* sebagai penunjuk keterangan waktu dapat dilihat pada contoh kalimat “*Au début des années 1990, l’historien français Georges Bensoussan notait que les enseignants commençait à se heurter à une violence verbale quand ils essayaient*

d'enseigner l'Holocauste dans des écoles à forte concentration d'élèves nord-africain," dimana preposisi *de* menjelaskan mengenai permulaan dari tahun 1990-an. Di dalam kalimat contoh di atas, dapat dikatakan bahwa preposisi *de* dapat menunjukkan keterangan permulaan dari sebuah kejadian dengan menggunakan frasa preposisional seperti *au début*, *à la fin*, dan lain-lainnya.

Preposisi ini juga berfungsi sebagai penakaran waktu atau periode, sebagai contoh "*En Arabie Saoudite, un certain Raïf Badaoui a été condamné à dix ans de prison [et mille coups de fouet, à raison de cinquante par semaine, chaque vendredi, sur la place public, à la sortie d'une mosquée de Djeddah]*". Dari contoh kalimat yang diambil peneliti di atas, dapat terlihat bahwa preposisi *de* yang berfungsi untuk menunjukkan keterangan waktu dapat digunakan untuk waktu yang memiliki periodenya.

Dan tidak hanya itu, pada kalimat "*Les prophètes n'ont-ils pas eux-mêmes heurté les sensibilités dominantes de leur époque?*" juga terlihat bahwa preposisi *de* juga berfungsi untuk menunjukkan kurun waktu dari sebuah peristiwa. Keberadaan preposisi pada semua kalimat pada contoh di atas sangatlah mutlak karena apabila preposisi ini dihilangkan, seperti yang diungkapkan oleh FUSCH, maka kalimat tersebut akan kehilangan makna.

Fungsi kelima dari preposisi ini adalah sebagai pelengkap adjektif. Namun pada objek penelitian ini, preposisi *de* yang memiliki fungsi sebagai pelengkap adjektif tidak ditemukan dalam 100 kalimat pada majalah *Courrier International*.

Selanjutnya, preposisi *de* berfungsi sebagai pelengkap kata kerja. FUSCH (2003 :53-54) menyatakan bahwa preposisi ini tidak selalu memiliki makna; akan tetapi banyak kata kerja dalam bahasa Prancis harus menggunakan preposisi *à* sebagai pembentuk dan pelengkap makna dari kata kerja itu sendiri, sebagai contoh, “*Chaque attaque comme celle qui vient d’être perpétrée contribue à mettre en avant la portée journalistique des caricatures de Mohamet en 2005: elle témoigne de la menace contre la liberté d’expression, des pressions exercées sur le débat public par la violence et la terreur.*” dan “*À la suite du terrible massacre dans les locaux de Charlie Hebdo, permettez-moi d’exposer trois ébauches de principes quant à la place du blasphème dans une société libre.*” Preposisi *de* yang terdapat dalam tujuh belas kalimat, seperti yang telah dituliskan pada lembaran hasil, tersebut berjumlah 26 preposisi. Semua preposisi *de* ini sangat mutlak keberadaannya secara gramatikal; namun apabila diartikan, preposisi ini tidak memiliki makna, atau dengan kata lain preposisi bernilai kosong.

Dilihat dari ragam preposisi *de* di atas, preposisi ini juga berperan sebagai penunjuk kepemilikan, sebagai contoh “*Parmi les 12 personnes tuées mercredi, 4 dessinateurs et leurs collègues du magazine satirique Charlie Hebdo étaient des journalistes qui exprimaient leurs idées.*” dan “*L’attentat contre le magazine français est devenu l’un des nombreux symbols de l’islamisme fou, justement parce que la presse libre est indispensable à la société démocratique tant exécrée par les islamistes.*” Dilihat dari dua contoh kalimat di atas, formula dari preposisi *de* yang menunjukkan kepemilikan adalah kata benda (1) + preposisi *de* + kata benda (2). Untuk kategori kata benda (1), bisa sebagai benda, maupun sebagai non benda.

Preposisi ini memiliki keberadaan yang mutlak secara gramatikal dan makna, yang apabila dihilangkan keberadaannya, akan menyalahi aturan kebahasaan dan menghilangkan maknanya. Jumlah preposisi *de* yang terdapat di dalam 33 kalimat yang memiliki fungsi sebagai penunjukkan kepemilikan adalah 53 buah. Fungsi ini merupakan fungsi yang memiliki preposisi *de* terbanyak kedua dari semua fungsi preposisi tersebut.

Fungsi kedelapan dari preposisi ini adalah untuk menerangkan ukuran dan berat. Namun pada objek penelitian ini, preposisi *de* yang memiliki fungsi untuk menerangkan ukuran dan berat tidak ditemukan dalam 100 kalimat pada majalah *Courrier International*.

Fungsi kesembilan dari preposisi ini adalah untuk menjelaskan benda pembuatannya. Namun pada objek penelitian ini, preposisi *de* yang memiliki fungsi untuk menjelaskan benda pembuatannya tidak ditemukan dalam 100 kalimat pada majalah *Courrier International*.

Fungsi kesepuluh dari penggunaan preposisi *de* yaitu untuk menunjukkan kategori dari “sesuatu”. Preposisi yang berfungsi sebagai penunjuk kategori dari sesuatu yang terdapat di dalam 39 kalimat ini berjumlah 55. Penggunaan preposisi *de* untuk fungsi ini adalah yang terbanyak dari tiga belas fungsi lainnya. Preposisi ini menjelaskan kategori dan keterangan di depannya sebagai contoh “*Les actes terrorists de Paris ne visaient pas seulement à détruire un symbole de la liberté d’expression.*”, “*À l’heure où deux terrorists faisaient irruption dans les bureau de Charlie Hebdo à Paris et tuaient 12 personnes, nous discussions entre journalistes*

de la redaction du nouveau roman de Houellebecq, qui imagine la France de 2022 sous un régime islamiste, du mouvement Pegida [Patriotes européens contre l'islamisation de l'Occident], des différentes perceptions de l'Islam et de l'islamisme en Europe, et de la possibilité d'une forte radicalization des citoyens de nombreux pays européens dans les dix années à venir." dan "Ces droits aujourd'hui comportent bien sûr le droit à la liberté d'expression et le droit à la liberté de conscience." Dari beberapa contoh kalimat di atas, dapat terlihat bahwa penggunaan preposisi *de* untuk menunjukkan kategori dari kata sebelumnya, sehingga dapat dikatakan bahwa preposisi *de* yang berperan dalam fungsi ini memiliki formula berikut: kata benda + preposisi *de* + kata benda. Pada contoh *liberté de conscience, liberté d'expression*, preposisi *de* menjelaskan bahwa kebebasan dalam kategori suara hati dan berekspresi.

Fungsi kesebelas dari penggunaan preposisi *de* yaitu untuk mengekspresikan cara. Preposisi yang berfungsi untuk mengekspresikan cara yang terdapat di dalam 21 kalimat ini berjumlah 26.

Berdasarkan fungsinya, preposisi *de* ini memiliki fungsi untuk mengekspresikan cara dari suatu aksi, sebagai contoh, "À l'heure où deux terrorists faisaient irruption dans les bureau de Charlie Hebdo à Paris et tuaient 12 personnes, nous discussions entre journalistes de la redaction du nouveau roman de Houellebecq, qui imagine la France de 2022 sous un régime islamiste, du mouvement Pegida [Patriotes européens contre l'islamisation de l'Occident], des différentes perceptions de l'Islam et de l'islamisme en Europe, et de la possibilité d'une forte radicalization des citoyens de nombreux pays européens dans les dix

années à venir.” Dari kalimat di atas, preposisi *de* didahului oleh kata benda dan diikuti dengan kata benda yang mengekspresikan caranya. Makna dari kalimat “[...]la possibilité d’une forte radicalization [...]” adalah kemungkinan dengan cara yang sangat radikal.

Contoh kedua dari preposisi *de* ini memiliki fungsi untuk mengekspresikan cara dari suatu aksi adalah “*Il est temps pour nous de nous dresser contre ces groupes marginaux qui sont convaincus que la mort de leurs ennemis est le seul moyen de conserver la pureté et la perfection de l’Islam ou de toute autre religion.*” Dari kalimat contoh di atas, preposisi *de* didahului oleh kata benda yang mengekspresikan cara dan diikuti oleh kata kerja. Kalimat “*moyen de converser*” memiliki preposisi *de* yang kehadirannya mutlak untuk menegaskan fungsi dari pemakaian preposisi ini.

Fungsi kedua belas dari penggunaan preposisi *de* yaitu untuk mengekspresikan penyebab. Preposisi yang berfungsi untuk mengekspresikan penyebab yang terdapat di dalam 7 kalimat ini berjumlah 9.

Berdasarkan fungsinya, preposisi ini memiliki formula preposisi *de* + penyebab yang kemudian diikuti oleh akibat dari kejadian tersebut, contoh: “*De nouveaux attentats sont à craindre en Europe.*” Dari contoh di atas, dapat dimengerti bahwa penyebab dari teror di tanah Eropa adalah serangan-serangan yang baru saja terjadi.

Pada contoh kedua, “*C’est tout autre chose que de se moquer de drames humains récents, ayant fait des victims dont des proches sont encore en vie.*” Pada

contoh ini, dapat dilihat bahwa korban yang berjatuh diakibatkan oleh pencemoohan yang terjadi. Keberadaan dari preposisi *de* ini sangat mutlak karena tanpa kehadirannya, kalimat ini tidak akan menunjukkan hubungan sebab akibat.

Fungsi ketiga belas dari preposisi ini adalah untuk mengekspresikan perubahan yang akan terjadi dalam waktu dekat. Namun pada objek penelitian ini, preposisi *de* yang memiliki fungsi untuk mengekspresikan perubahan yang akan terjadi dalam waktu dekat tidak ditemukan dalam 100 kalimat pada majalah *Courrier International*.

Fungsi terakhir untuk preposisi *de* ini adalah sebagai pelengkap eksplikatif atau deskriptif. Secara gramatikal, preposisi *de* diletakkan antara *quelqu'un*, *quelque chose*, *rien*, *personne* dan kemudian diikuti oleh adjektif. Preposisi *de* yang berfungsi sebagai pelengkap eksplikatif dan deskriptif ini berjumlah sebanyak dua kalimat; dan pada masing-masing kalimat tersebut mengandung satu preposisi *de* yang berfungsi sebagai pelengkap eksplikatif dan deskriptif, kalimat-kalimat tersebut adalah “*Dans toute l’Europe, les manifestations spontanées de solidarité avec les victims du mas sacre de Charlie Hebdo en sont la preuve: intuitivement, les gens comprennent qu’au-delà de cette tragédie quelque chose de fundamental est en jeu – leur proper mode de vie.*” dan “*Une fois encore, la liberté ne se mesure pas à la capacité de tout un chacun d’offenser tout le monde tout le temps, e il n’y a rien de répréhensible à préférer une société où le blasphème gratuit et limité.*” Dari kedua kalimat tersebut, dapat dilihat bahwa keberadaan dari preposisi ini sangat mutlak sebelum adjektif.

Selanjutnya adalah preposisi *à*. Fungsi preposisi *à* yang pertama adalah sebagai pendamping adjektif. Dalam empat kalimat yang menggunakan preposisi *à*, terdapat lima preposisi yang berfungsi sebagai pendamping adjektif. Pada kalimat pertama, “*couplée au chômage des jeunes et au passé colonial*”. Kedua preposisi ini memiliki kesetaraan di dalam satuan gramatikal. Pada fungsi ini, sudah terlihat jelas bahwa fungsi dari preposisi ini adalah sebagai pelengkap untuk adjektif “*couplée*”. Di samping itu, preposisi yang digunakan ini, pada dasarnya, adalah preposisi *à* yang bertemu dengan *article* “*le*” sehingga berubah menjadi *au*. Peristiwa ini disebut juga dengan *article contracté* dan merupakan di luar dari pembatasan masalah penelitian seperti yang sudah diutarakan pada BAB I (Chevalier, 1964:214).

Pada kalimat kedua, “*Le droit de critiquer [...] est inherent à la démocratie*”, nampak bahwa kata sifat *inherent*, yang berarti tidak terpisahkan, tidak dapat berdiri sendiri sehingga membutuhkan keberadaan kata setelahnya. Untuk menghubungkan antara adjektif dengan kata selanjutnya tersebut, maka dibutuhkanlah keberadaan preposisi *à*. Keberadaan dari preposisi ini sangatlah mutlak karena apabila dihilangkan, maka makna dari kalimatnya akan berubah.

Pada kalimat ketiga (*Le blasphème n’est pas un devoir, la liberté d’une société n’est pas proportionnelle à la quantité de blasphème qu’elle produit, [...]*) dan keempat pun (*[...] justement parce que la presse libre est indispensable à la société démocratique tant exécrée par les islamistes*) memiliki alasan yang sama dengan kalimat kedua di atas; bahwa untuk menghubungkan antara adjektif dengan kata selanjutnya tersebut, maka dibutuhkanlah keberadaan preposisi *à*.

Fungsi yang kedua untuk preposisi *à* adalah untuk menunjukkan keterangan tempat. Hal ini dapat dilihat dari beberapa contoh berikut pada kalimat “*Il y a aussi ceux qui [pour justifier les attentats] rappellent la guerre au Mali, [...] qui retrouve évidemment sa place habituelle dans les discours*” dan “*On oublie que les musulmans forment les plus nombreuses victimes et que leur ras-le-bol augmente au Pakistan et ailleurs*” yang terlihat bahwa preposisi *à* digunakan untuk menunjukkan keterangan tempat seperti Negara dan kota.

Tidak hanya itu, pada kasus lainnya, preposisi *à* yang menunjukkan keterangan tempat, tidak hanya terfokus kepada negara dan kota saja, sebagai contoh, “*[L’attentat de Paris] rappelled aussi à notre pays – et à notre journal – la réalité de la menace*”. Pada kalimat tersebut, *journal* atau tulisan bukan merupakan tempat; namun ditelisik dari fungsinya, kata *journal* ini berfungsi sebagai tempat penampung dari realita sebuah kekerasan yang terjadi. Keberadaan dari preposisi ini andil dalam fungsi gramatikal dan juga memiliki makna karena apabila keberadaannya dihilangkan, maksud dan makna dari kalimat tersebut akan berubah.

Fungsi yang ketiga untuk preposisi *à* adalah untuk menunjukkan keterangan-keterangan waktu, seperti hari besar, pukul dan musim, sebagai contoh “*Au début des années 1990, l’historien français Georges Bensoussan notait que les enseignants commençait à se heurter à une violence verbale quand ils essayaient d’enseigner l’Holocauste dans des écoles à forte concentration d’élèves nord-africains.*” Preposisi ini menunjukkan waktu awal tahun 1990, pendidikan mulai mengenal kekerasan verbal. Penekanan yang terjadi di sini yakni pada ungkapan kapan berawalnya kekerasan verbal ini terjadi di dunia pendidikan.

Pada contoh kalimat (i) “[...] *dans les dix années à venir.*”, dapat dilihat juga bahwa preposisi *à* dapat menunjukkan keterangan waktu yang sudah memiliki periode atau jangka waktu. Dan pada kalimat lainnya “*En Arabie Saoudite, un certain Raïf Badaoui a été condamné à dix ans de prison [et mille coups de fouet, à raison de cinquante par semaine, chaque vendredi, sur la place public, à la sortie d’une mosquée de Djeddah].*” dapat terlihat bahwa pada contoh kalimat ini juga memiliki penjelasan yang sama dengan kalimat sebelumnya. Preposisi *à* pada kalimat ini, secara gramatikal, keberadaannya mutlak agar bisa berterima. Penggunaan preposisi *à* dalam enam kalimat tersebut berjumlah tujuh preposisi.

Fungsi preposisi *à* yang keempat adalah sebagai pendamping adverba dalam sebuah kalimat. Dalam enam kalimat yang menggunakan preposisi *à*, terdapat enam preposisi yang berfungsi sebagai pendamping adverba dalam sebuah kalimat. Contoh adverba yang dimaksudkan seperti *rien*, *pas* dan adverba lainnya, sebagai contoh, “*Et celle ne suffiront pas à l’éteindre*” dan “*Les actes terroristes de Paris ne visaient pas seulement à détruire un symbole de la liberté d’expression.*” Berdasarkan contoh kalimat tersebut, dapat dikategorikan bahwa keberadaan preposisi *à* sangat wajib.

Fungsi preposisi *à* yang kelima adalah sebagai pelengkap dari benda dengan tujuan penciptaannya. Dalam tiga kalimat yang menggunakan preposisi *à*, terdapat empat preposisi yang berfungsi sebagai pelengkap dari benda dengan tujuan penciptaannya. Sebagaimana tiga kalimat yang menggunakan preposisi *à* untuk fungsi ini, sebagai contoh ungkapan “*le droit à la liberté*” menunjukkan bahwa manusia memiliki hak untuk kebebasan. Eksistensi hak ini adalah untuk kebebasan.

Keberadaan dari preposisi ini sangat sakral karena apabila dihilangkan, maka kalimat tersebut tidak akan memiliki makna dan tidak berterima secara gramatikal.

Pada fungsi yang keenam, preposisi ini menjelaskan mengenai jarak suatu tempat satu ke tempat yang lainnya. Akan tetapi pada kasus ini, jarak yang dimaksud oleh preposisi *à* yang digunakan adalah mengenai suatu interval (rentang) dari sebuah persentase hasil angket yang disebarkan kepada orang Prancis, contoh “*Cette étude montre que 16% des Français avaient une opinion favorable de l’Etat islamique – parmi les 18-24 ans, cette position passait à 27%.*”

Fungsi ketujuh dari preposisi ini adalah sebagai pelengkap pendamping. Namun pada objek penelitian ini, preposisi *à* yang memiliki fungsi sebagai pelengkap pendamping tidak ditemukan dalam 100 kalimat pada majalah *Courrier International*.

Pada fungsi kedelapan ini, preposisi *à* berfungsi sebagai pelengkap kata kerja. FUSCH (2003 :53-54) menyatakan bahwa preposisi ini tidak selalu memiliki makna; akan tetapi banyak kata kerja dalam bahasa Prancis harus menggunakan preposisi *à* sebagai pembentuk dan pelengkap makna dari kata kerja itu sendiri, sebagai contoh, “*On ne doit pas répondre à ces idées en brandissant un fusil*”, “*Chaque publication – et chaque journaliste – doit songer à ces lecteurs*”, dan “*J’adresse mes plus sincères condoléances, ainsi que celles de notre rédaction, aux journalistes, policiers et lecteurs de Charlie Hebdo.*” Semua kata kerja yang digunakan dalam tiga kalimat di atas (*répondre*, *songer*, dan *adresser*) adalah tiga kata kerja yang membutuhkan keberadaan preposisi *à* setelah kata kerja itu sendiri.

Fungsi yang kesembilan adalah untuk menunjukkan keterangan cara. Berdasarkan tiga kalimat yang menggunakan preposisi *à* sebagai keterangan cara seperti yang sudah dituliskan di dalam bagian hasil penelitian, dapat dilihat bahwa preposisi *à* juga berfungsi sebagai penunjuk keterangan cara dari melakukan sesuatu, sebagai contoh, pada kalimat “*Au début des années 1990, l'historien français Georges Bensoussan notait que les enseignants commençait à se heurter à une violence verbale quand ils essayaient d'enseigner l'Holocauste dans des écoles à forte concentration d'élèves nord-africains.*” ditunjukkan bahwa ungkapan *à forte concentration* menunjukkan bagaimana pengajar mencoba untuk mengajar dengan gigih. Keberadaan preposisi ini memiliki makna dan secara gramatikal sangat mutlak keberadaannya, sehingga apabila dihilangkan, kalimat ini akan kehilangan makna dan tidak berterima.

Fungsi kesepuluh dari preposisi ini adalah untuk menunjukkan cara bertransportasi. Namun pada objek penelitian ini, preposisi *à* yang memiliki fungsi untuk menunjukkan cara bertransportasi tidak ditemukan dalam 100 kalimat pada majalah *Courrier International*.

Fungsi kesebelas dari preposisi ini adalah untuk menyatakan kepemilikan. Namun pada objek penelitian ini, preposisi *à* yang memiliki fungsi untuk menyatakan kepemilikan tidak ditemukan dalam 100 kalimat pada majalah *Courrier International*.

Fungsi kedua belas adalah untuk mengindikasikan sebuah karakteristik. Dari keempat kalimat yang sudah dituliskan di dalam hasil penelitian di atas, dapat

dilihat bahwa preposisi *à* juga berfungsi untuk mengindikasikan kategori dari sesuatu, sebagai contoh “*Un attentat terroriste à la voiture piégée.*” Pada kalimat tersebut terlihat jelas bahwa penyerangan teroris ini menggunakan mobil “jebakan”, sehingga berkemungkinan tidak ada yang tahu bahwa teroris ini akan melancarkan aksinya pada saat itu. Dan pada kalimat “*Cependant, il est clair que les Français, et d’une manière générale les Européens, ont des difficultés à des morts sur l’objet de leur anxiété.*” juga terlihat bahwa preposisi *à* hadir untuk menunjukkan orang Prancis memiliki kesulitan terhadap orang-orang yang sudah meninggal. “Orang-orang yang sudah meninggal” ini merupakan hasil dari pengindikasian karakteristik dari kesulitan orang Prancis sebagai objek dari ketakutan mereka.

Fungsi ketiga belas dari preposisi ini adalah untuk mendeskripsikan tentang komposisi. Namun pada objek penelitian ini, preposisi *à* yang memiliki fungsi untuk mendeskripsikan tentang komposisi tidak ditemukan dalam 100 kalimat pada majalah *Courrier International*.

Kemudian, fungsi yang ke-14 untuk preposisi ini adalah untuk menunjukkan pendapat atau opini. Tercantum secara jelas bahwa dua kalimat yang menggunakan preposisi *à* pada hasil penelitian di atas menunjukkan sebuah pendapat dari seseorang dengan menggunakan ungkapan *quant à* dan *à mes yeux*.

Dilihat dari sepuluh kalimat yang sudah dicantumkan pada hasil penelitian di atas, preposisi *à* berfungsi untuk menunjukkan sebuah tujuan dari pembicaraan, sebagai contoh, “*De nouveaux attentats sont à craindre en Europe.*” Dari kalimat tersebut, dapat dilihat bahwa penyerangan itu bertujuan untuk membuat keresahan

di tanah Eropa. Begitu juga dengan kalimat-kalimat lainnya. Fungsi ini merupakan fungsi terakhir pada preposisi *à*; dan keberadaannya pun mutlak dan tidak bias dihilangkan; baik secara gramatikal, maupun secara makna.

C. Keterbatasan Penelitian

Penelitian ini telah dilaksanakan dengan berbagai macam keterbatasan dan hambatan. Keterbatasan dalam penelitian ini adalah keterbatasan waktu, sumber data, dan referensi.

BAB V

PENUTUP

A. Kesimpulan

Berdasarkan hasil yang diperoleh dari analisa fungsi preposisi *à* dan *de* dalam sepuluh artikel pada majalah *Courrier international* didapatlah hasil komposisi dan perbandingan penggunaan preposisi yang mana penggunaan preposisi *de* lebih sering digunakan pada kalimat dibandingkan preposisi *à* dimana jumlah preposisi *de* yang ditemui adalah 88 buah dan preposisi *à* sejumlah 59 buah kalimat dari total keseluruhan 100 kalimat.

Preposisi *à* memiliki lima belas jenis fungsi menurut Poisson-quinton (2003); www.ccdmd.qc.ca/fr (2015) : Sebagai pelengkap adjektif; untuk menunjukkan keterangan tempat; untuk menunjukkan keterangan-keterangan waktu seperti hari besar, pukul dan musim; sebagai pelengkap buat adverba dalam sebuah kalimat; pelengkap dari benda dengan tujuan penciptaannya; untuk menjelaskan jarak; sebagai pelengkap pendamping; pelengkap kata kerja; menunjukkan keterangan cara; menunjukkan cara bertransportasi; menyatakan kepemilikan; mengindikasikan sebuah karakteristik; mendeskripsikan tentang komposisi; menunjukkan sebuah pendapat atau opini; dan menunjukkan sebuah tujuan dari pembicaraan. Dari fungsi-fungsi ini, didapatlah bahwa fungsi yang terbanyak adalah fungsi sebagai pelengkap kata kerja. Hal ini disebabkan karena dalam bahasa Prancis, terdapat kata kerja yang membutuhkan keberadaan preposisi *à*. Secara gramatikal, preposisi ini mutlak keberadaannya; namun secara makna, preposisi ini

tidak memiliki makna atau dikenal dengan istilah preposisi bernilai kosong. Dan dari fungsi-fungsi yang sudah dikategorikan di atas, didapat juga bahwa di dalam 100 kalimat pada majalah *Courrier International* yang berjumlah nol, yaitu fungsi sebagai pelengkap pendamping, menunjukkan cara untuk bertransportasi, kepemilikan, dan deskripsi tentang komposisi.

Di samping itu, menurut Poisson-quinton (2003) dan www.ccdmd.qc.ca/fr (2015), fungsi preposisi *de* dikelompokkan menjadi 14: Pendamping adjektif yang menggunakan formula *il impersonalia*; mengungkapkan keterangan tempat; menunjukkan kuantitas atau isi; menunjukkan keterangan waktu; pelengkap adjektif; pelengkap kata kerja; menunjukkan kepemilikan; menerangkan ukuran dan berat; berdasarkan benda pembuatan; menunjukkan kategori dari “sesuatu”; mengekspresikan cara; mengekspresikan penyebab; mengekspresikan perubahan yang akan terjadi dalam waktu dekat; dan pelengkap eksplikatif atau deskriptif, preposisi *de* diletakkan di antara *quelqu’un*, *quelque chose*, *rien*, *personne* dengan adjektif. Dari kategori dari fungsi preposisi *de* di atas, didapatlah hasil yang terbanyak yaitu fungsi untuk menunjukkan kategori dari sesuatu yang berjumlah 55 preposisi *de* dan diikuti oleh fungsi untuk menunjukkan kepemilikan yang berjumlah 53 preposisi. Seperti halnya pada preposisi *à*, pada majalah *Courrier International*, fungsi preposisi *de* ada juga berjumlah nol, yaitu fungsi sebagai pelengkap adjektif, menerangkan ukuran atau berat, penunjuk benda pembuatannya, dan untuk mengekspresikan perubahan yang akan terjadi dalam waktu dekat.

B. Implikasi

Berdasarkan kesimpulan dari hasil penelitian kiranya dapat memberikan wawasan yang lebih mendalam khususnya kepada mahasiswa Bahasa Prancis. Diharapkan mahasiswa bahasa Prancis dapat memahami dan mampu memahami fungsi preposisi yang sering digunakan oleh penutur asli bahasa Prancis di dalam berbagai bahasa tulisan sehingga tidak mengartikannya secara keliru, terutama fungsi preposisi *à* dan *de* pada suatu teks bahasa Prancis. Dalam dunia nyata, preposisi yang memiliki fungsi dasar sebagai penghubung antar kata, sehingga tanpa kehadirannya maka kalimat akan menjadi rancu, maka implikasi penelitian ini adalah penggunaan preposisi yang tepat dalam berbicara dalam bahasa Prancis sehingga makna yang akan disampaikan tidak berbeda antara pengirim pesan dan penerima pesan.

Dalam pembelajaran bahasa Prancis pun, mahasiswa bahasa Prancis di Universitas Negeri Jakarta dapat, secara implisit, menggunakan dan menjelaskan bahwa penggunaan preposisi yang kurang tepat dapat merubah makna sehingga pemahaman tentang preposisi ini harus dijelaskan dengan baik.

Dikaitkan dengan pembelajaran tata bahasa atau *grammaire* bahasa Prancis, penelitian ini dapat menggunakan secara benar kedua preposisi ini karena kedua preposisi ini adalah preposisi yang sangat sering digunakan dalam bahasa Prancis.

C. Saran

Penelitian ini masih hanya terbatas kepada satu majalah dan hanya dua preposisi saja, yaitu preposisi *à* dan *de*. Peneliti berharap bahwa penelitian ini dapat dikembangkan nantinya dengan penelitian yang membahas penggunaan preposisi-

preposisi dalam bahasa Prancis lainnya dan dengan objek penelitian yang lebih luas dan variatif lagi.

Penelitian ini masih jauh dari kata sempurna. Selama masa penulisan dan penelitian, peneliti menghadapi beberapa hambatan. Hambatan-hambatan tersebut akhirnya bisa diatasi sehingga penelitian ini bisa selesai.

Namun, karena penelitian ini masih belum sempurna, maka peneliti berharap agar peneliti tentang subjek yang sama selanjutnya dapat mengembangkannya dengan desain penelitian yang lebih sempurna.

DAFTAR PUSTAKA

- Berthonneau, Anne-Marie. 1993. *Les Prépositions: Méthodes d'analyse*. Lille: Presses Universitaires De Lille.
- Chevalier, Jean-Claude, dkk 1964. *Grammaire Larousse Du Français Contemporain*, Paris: Librairie Larousse.
- Dalgalian, Gilbert dan Daniel Malbert. 1989. *Grammaire Textuelle Du Français*. Paris: Alliance Français Didier/ Hatier.
- Dubois, Jean, dkk. 2002. *Dictionnaire de Linguistique*. Montreal: Larousse.
- , *Le Petit Larousse*. 1996. Paris: Hachette.
- Fuchs, Catherine. 2003. *La Préposition en Français*, Paris: Ophrys.
- Monnerie, Annie. 1987. *Le Français Au Présent*. Paris: Didier.
- Poisson-Quinton, Sylvie, dkk. 2003. *Grammaire Expliquée du Français*. Paris: CLE International.
- Putra, Mohammad Mahardika (2014). *Pergeseran Bentuk dan Makna Adverbe de Manière dalam Kumpulan Cerpen Mademoiselle Fifi karya Guy de Maupassant ke dalam Kumpulan Cerpen terjemahan Mademoiselle Fifi Berbahasa Indonesia*. Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta (tidak diterbitkan).
- Ramlan, M. 1983. *Morfologi: Suatu Tinjauan Deskriptif dalam Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: CV Karyono.
- Rosmana (1999). *Analisis Kontrastif Penggunaan Preposisi à dan de dalam bahasa Prancis dan bahasa Indonesia*. Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni, Institut Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Jakarta (tidak diterbitkan)
- Schiffrin, Deborah, Deborah Tannen, dkk. 2001. *The Handbook of Discourse Analysis*. Oxford: Blackwell Publisher.

Sugiyono. 2012. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.

Zaimar, Okke Kusuma Sumantri dan Ayu Basoeki Harahap. 2009. *Telaah Wacana*. Jakarta: The Intercultural Institute.

<http://www.ccdmd.qc.ca/fr> diakses pada Januari tahun 2015

http://www.pagetti.eu/inglese/language/prepositions_2.pdf diakses tanggal 24 Januari 2015

Lampiran 1. Korpus Preposisi A dan De pada Majalah Courier International no 121

No	Phrases	A	DE	Source
1	Les actes terroristes <u>de</u> Paris ne visaient pas seulement <u>à</u> détruire un symbole <u>de</u> la liberté d'expression.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 14. "Rester unis"
2	<u>À</u> l'heure où deux terroristes faisaient irruption dans les bureaux <u>de</u> <i>Charlie Hebdo</i> <u>à</u> Paris et tuaient 12 personnes, nous discutons entre journalistes <u>de</u> la redaction <u>du</u> nouveau roman <u>de</u> Houellebecq, qui imagine la France <u>de</u> 2022 sous un régime islamiste, <u>du</u> mouvement Pegida [Patriotes européens contre l'islamisation <u>de</u> l'Occident], <u>des</u> différentes perceptions <u>de</u> l'Islam et <u>de</u> l'islamisme en Europe, et <u>de</u> la possibilité <u>d'</u> une forte radicalisation <u>des</u> citoyens <u>de</u> nombreux pays européens dans les dix années <u>à</u> venir.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 14. "Rester unis"
3	L'atmosphère dans les bureaux <u>de</u> <i>Charlie Hebdo</i> ne devait pas être différente <u>de</u> celle <u>de</u> nos locaux.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 14. "Rester unis"
4	Les ronronnement <u>des</u> imprimantes, le grommèlement <u>des</u> rédacteurs, un éclat <u>de</u> rire ici, un éclat <u>de</u> voix là.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 14. "Rester unis"
5	Mais ce qui s'est passé <u>à</u> Paris n'était pas la manifestation <u>d'</u> une opposition.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 14. "Rester unis"
6	C'était l'expression <u>d'</u> une vision <u>du</u> monde dépourvue <u>de</u> toute argumentation et <u>de</u> toute idée, <u>de</u> tout humour et <u>de</u> tout débat.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 14. "Rester unis"
7	Les terroristes ne visaient pas seulement ceux dont le travail dépend <u>du</u> droit <u>à</u> s'exprimer librement.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 14. "Rester unis"
8	<u>À</u> en croire les sondages, une majorité <u>d'</u> Allemands considéraient déjà l'Islam comme une menace avant les attentats.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 14. "Rester unis"
9	Après une telle attaque contre la liberté <u>d'</u> expression, il est certes cohérent mais aussi dangereux <u>de</u> laisser s'exprimer ceux qui encouragent la haine <u>de</u> médias jugés "menteur".		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 14. "Rester unis"
10	<u>De</u> nouveaux attentats sont <u>à</u> craindre en Europe.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 14. "Rester unis"
11	Dans toute l'Europe, les manifestations spontanées <u>de</u> solidarité avec les victimes <u>du</u> mas sacre <u>de</u> <i>Charlie Hebdo</i> en sont la preuve: intuitivement, les gens comprennent qu'au-delà <u>de</u> cette tragédie quelque chose <u>de</u> fondamental est en jeu – leur propre mode <u>de</u> vie.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 15. "L'Europe est en guerre avec elle-même"
12	Cependant, il est clair que les Français, et <u>d'</u> une manière générale les Européens, ont des difficultés <u>à</u> des morts sur l'objet <u>de</u> leur anxiété.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 15. "L'Europe est en guerre avec elle-même"
13	<u>À</u> la question <u>de</u> savoir qui sont les responsables, les médias choisissent <u>de</u> spéculer sur le rôle <u>de</u> réseaux opérant depuis l'étranger.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 15. "L'Europe est en guerre avec elle-même"
14	Même si l'on commence <u>à</u> en savoir plus long sur les tueurs, tout semble indiquer de plus en plus que la menace viendrait <u>de</u> "là-bas".		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 15. "L'Europe est en guerre avec elle-même"
15	Ils ont peut-être passé un certain temps <u>au</u> Moyen-Orient, mais <u>à</u> l'instar <u>de</u> leurs victimes ce sont des produits <u>de</u> la société française.	v		Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 15. "L'Europe est en guerre avec elle-même"
16	La France, comme de nombreuses sociétés <u>d'</u> Europe occidentale, a du mal <u>à</u> reconnaître publiquement que des millions <u>de</u> ses citoyens se sentent coupés <u>des</u> traditions culturelles et <u>du</u> mode <u>de</u> vie <u>de</u> leur pays natal.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 15. "L'Europe est en guerre avec elle-même"
17	Il est encore plus difficile <u>à</u> admettre, notamment en public, qu'un tel décalage se soit cristallisé en une haine <u>de</u> la partie.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 15. "L'Europe est en guerre avec elle-même"
18	Cette étude montre que 16% <u>des</u> Français avaient une opinion favorable <u>de</u> l'Etat islamique – parmi les 18-24 ans, cette position passait <u>à</u> 27%.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 15. "L'Europe est en guerre avec elle-même"
19	Bien entendu, les sondages <u>d'</u> opinion sont souvent peu fiables et ne rendent compte <u>qu'</u> une partie <u>de</u> la réalité.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 15. "L'Europe est en guerre avec elle-même"
20	<u>Au</u> début <u>des</u> années 1990, l'historien français Georges Bensoussan notait que les enseignants commençaient <u>à</u> se heurter <u>à</u> une violence verbale quand ils essayaient <u>d'</u> enseigner l'Holocauste dans des écoles <u>à</u> forte concentration <u>d'</u> élèves nord-africains.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 15. "L'Europe est en guerre avec elle-même"
21	Rien ne sert <u>d'</u> incriminer le modèle français d'intégration : les djihadistes frappent partout.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 16. "Quand l'idéologie tue"
22	Alors que les corps <u>des</u> victimes <u>de</u> <i>Charlie Hebdo</i> étaient encore chauds, des commentateurs s'interrogeaient sur la part <u>de</u> responsabilité <u>du</u> modèle français <u>d'</u> intégration <u>des</u> minorités.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 16. "Quand l'idéologie tue"

23	L'intégration des immigrants au marché du travail et à la société d'accueil; la laïcité, qui sépare le religieux de l'Etat; et enfin l'intégrisme, la religion devenue militante et violente.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 16. "Quand l'idéologie tue"
24	Et celle ne suffiront pas à l'éteindre.	v		Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 16. "Quand l'idéologie tue"
25	Il n'existe pas de modèle d'intégration intrinsèque supérieur aux autres.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 16. "Quand l'idéologie tue"
26	Le Québec opte pour l'interculturalisme, le cousin du multiculturalisme canadien.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 16. "Quand l'idéologie tue"
27	La ghettoïsation dans les cités françaises, couplée au chômage des jeunes et au passé colonial, y crée des problèmes particuliers.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 16. "Quand l'idéologie tue"
28	D'où le génie de la caricature de Charlie Hebdo dans laquelle Mohamet se plaignait être "aimé par des cons", les islamistes.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 16. "Quand l'idéologie tue"
29	On oublie que les musulmans forment les plus nombreuses victimes et que leur ras-le-bol augmente au Pakistan et ailleurs.	v		Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 16. "Quand l'idéologie tue"
30	Le pacifisme et le plein-emploi ne suffiront pas à éteindre la braise islamiste.	v		Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 16. "Quand l'idéologie tue"
31	Les fascistes qui ont tué les journalistes de Charlie Hebdo sont les mêmes qui égorgent des policiers et des soldats en Tunisie, et sèment la désolation en Irak, en Syrie, et en Libye.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Des imbéciles qui se réclament d'Allah"
32	Ainsi donc deux ou trois sinistres individus, parce que le hasard les a fait naître dans une famille musulmane, s'autoproclament porte-parole des musulmans et s'érigent en représentants de Mohamet voire d'Allah sur terre.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Des imbéciles qui se réclament d'Allah"
33	Ces minable, ces merdes, ces moins que rien prétendent venger le Prophète et agissent au nom de Dieu et s'autorisent à ôter la vie à des personnes qui ne leur ont rien fait.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Des imbéciles qui se réclament d'Allah"
34	Ces criminels, ces salauds, ces fascistes se permettent de détruire l'intelligence, l'humour, la culture, le talent en criant "Allahu Akbar", oubliant ou ignorant qu'Allah est surtout "le très miséricordieux", comme il rappelle au début de chaque sourate de son saint livre, Coran.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Des imbéciles qui se réclament d'Allah"
35	En commettant leur acte ignoble, ils ignorent peut-être qu'ils ont privé la communauté musulmane de France de ses alliés et de ses défenseurs les plus sincères et les plus constants et les plus anciens.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Des imbéciles qui se réclament d'Allah"
36	Mais ils n'ignorent nullement qu'ils s'attaquent ainsi au cœur de la République: la liberté d'expression et la liberté de conscience.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Des imbéciles qui se réclament d'Allah"
37	Car ces fascistes sont les agents et les promoteurs auto-proclamés d'un ordre totalitaire, le même qui émet une fatwa contre Kamel Daoud en Algérie.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Des imbéciles qui se réclament d'Allah"
38	L'autoproclamation, voilà la malédiction du monde arabe et musulman.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Des imbéciles qui se réclament d'Allah"
39	L'absence d'intermédiaire et l'autonomie voire la liberté donnée au croyant dans sa relation à Dieu, ces qualités spécifiques de l'Islam se trouvent paradoxalement perverties par une demi-alphabétisation qui donne un accès superficiel aux écrits: le Coran et le hadith.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Des imbéciles qui se réclament d'Allah"
40	Cette "sainte ignorance", selon l'heureuse trouvaille d'Olivier Roy [politologue spécialiste de l'Islam], autorise tout un chacun à s'autoproclamer "cheikh", imam, "émir", "calife"...	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Des imbéciles qui se réclament d'Allah"
41	Les auteurs du crime contre la revue satirique Charlie Hebdo ont eu comme seules paroles, d'après ce qu'on en sait, les cris "Allahu Akbar" et l'affirmation qu'ils voulaient "venger le Prophète".		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Non, la France n'a pas mérité ça!"
42	En revanche, des éditorialistes [arabes] et des militants des réseaux sociaux se sont efforcés de trouver des raisons auxquelles les criminels eux-mêmes n'auraient pas pensé et qui sont très loin de leur univers mental simpliste des terroristes.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Non, la France n'a pas mérité ça!"
43	Cette ambiguïté, voire complaisance, dont ces éditorialistes font preuve face au crime s'explique par le sentiment que dans nos contrées le réflexe de faire l'unité [entre musulmans] prime les autres considérations.			Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Non, la France n'a pas mérité ça!"
44	Alors qu'en un clin d'oeil on voit les multiples guerres civiles qui déchirent le monde arabo-musulman, ce qui donne à cette "unité" un côté pathologique.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Non, la France n'a pas mérité ça!"
45	Mettons de côté les accusations contre le sionisme, les mises à l'index de la France, des Etats-Unis et des puissances occultes, ainsi que les discours oiseux selon lesquels eux-mêmes [la France] l'ont cherché.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Non, la France n'a pas mérité ça!"

46	Il y a aussi ceux qui [pour justifier les attentats] rappellent la guerre au Mali, l'occupation de l'Algérie [au XIX ^e siècle], sans parler de la Palestine, qui retrouve évidemment sa place habituelle dans les discours.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 26. "Non, la France n'a pas mérité ça!"
47	Selon les dessinateurs de ce journal et selon le lois de leur pays, on a le droit de heurter les sensibilités religieuses et d'attaquer les symboles du sacré.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "Non, la France n'a pas mérité ça!"
48	Les prophètes n'ont-ils pas eux-mêmes heurté les sensibilités dominantes de leur époque?		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "Non, la France n'a pas mérité ça!"
49	C'est tout autre chose que de se moquer de drames humains récents, ayant fait des victimes dont des proches sont encore en vie.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "Non, la France n'a pas mérité ça!"
50	Or les Juifs ont bien assez dégusté au cours des dizaines de siècles, bien plus que nous Arabes.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "Non, la France n'a pas mérité ça!"
51	Des menace comme celle-là (j'en passe et des meilleur), j'en ai reçu après avoir publié deux caricatures de mon Prophète que je chéris.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "C'est dur d'être aimé par des cons"
52	Il a commencé par l'annonce de la mort de trente-trois jeunes Yéménites à la faculté de police de Sanaa au Yémen.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "C'est dur d'être aimé par des cons"
53	Un attentat terroriste à la voiture piégée.	v		Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "C'est dur d'être aimé par des cons"
54	L'assassinat de douze personnes à la rédaction de Charlie Hebdo.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "C'est dur d'être aimé par des cons"
55	Je suis et je reste déterminé à continuer à me situer à l'intérieur de l'Islam, la religion que j'ai choisie.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "C'est dur d'être aimé par des cons"
56	Et, pour ceux qui auraient oublié, ce journal a également publié en numéro entier consacré à Christ.	v		Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "C'est dur d'être aimé par des cons"
57	Il se moquait de Jésus, de Moïse, du Pape exactement comme il se moquait de Mahomet.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "C'est dur d'être aimé par des cons"
58	En Arabie Saoudite, un certain Raïf Badaoui a été condamné à dix ans de prison [et mille coups de fouet, à raison de cinquante par semaine, chaque vendredi, sur la place publique à la sortie d'une mosquée de Djeddah].	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "C'est dur d'être aimé par des cons"
59	Al Soudan, Meriam Ishag a été condamné à mort parce qu'elle s'était convertie au Christianisme.	v		Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "C'est dur d'être aimé par des cons"
60	Et les prisons dans beaucoup de pays arabes débordent de journalistes et d'avocats qui ont pris telle ou telle position, ont défendu une opinion ou se sont battus par des moyens pacifiques pour un principe.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 27. "C'est dur d'être aimé par des cons"
61	Le droit de critiquer et même d'offenser est inhérent à la démocratie.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 28. "Pourquoi nous avons besoin du blasphème"
62	À la suite du terrible massacre dans les locaux de Charlie Hebdo, permettez-moi d'exposer trois ébauches de principes quant à la place du blasphème dans une société libre.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 28. "Pourquoi nous avons besoin du blasphème"
63	Le blasphème n'est pas un devoir, la liberté d'une société n'est pas proportionnelle à la quantité de blasphème qu'elle produit, et dans bien des situations il est légitime de critiquer la volonté d'offenser, de la dénoncer comme inutilement provocatrice, cruelle ou tout simplement imbécile.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 28. "Pourquoi nous avons besoin du blasphème"
64	Le deuxième point signifie que faire preuve de retenue, en termes culturels, sur l'expression du blasphème est tout à fait compatible avec les règles d'une démocratie et qu'il n'y a rien d'antidémocratique au fait de remettre en question la sagesse, l'adéquation ou la décence de dessins, d'articles ou de quoi que ce soit visant, de façon intolérante ou grossière, ce qu'une partie de la population considère comme sacré.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 28. "Pourquoi nous avons besoin du blasphème"
65	Il est certain que cette prémisses en question peut effectivement friser l'hostilité à la démocratie - ce qui est trop souvent le cas - selon le degré de pression qui s'exerce et le flou qui finit par entourer la définition de l'"offense".	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 28. "Pourquoi nous avons besoin du blasphème"
66	La liberté implique certes celle d'offenser, mais autorise également les gens, les institutions et les communautés à réclamer de la retenue et à en faire preuve.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 28. "Pourquoi nous avons besoin du blasphème"
67	Sinon, cela revient à donner aux apôtres de la violence un droit de veto sur la civilisation démocratique, et dans ce scénario la civilisation en question n'est en réalité plus démocratique.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 28. "Pourquoi nous avons besoin du blasphème"
68	Une fois encore, la liberté ne se mesure pas à la capacité de tout un chacun d'offenser tout le monde tout le temps, et il n'y a rien de répréhensible à préférer une société où le blasphème gratuit est limité.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 28. "Pourquoi nous avons besoin du blasphème"

69	Mais quand au blasphème répond le meurtre, il nous faut plus d'insolence, et non moins, car on ne saurait laisser croire aux assassins que leur stratégie pourrait s'avérer payante.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 28. "Pourquoi nous avons besoin du blasphème"
70	Sous cet angle, beaucoup de ceux qui, en Occident, ont critiqué les journalistes de Charlie ont pris très exactement le problème à rebours.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 28. "Pourquoi nous avons besoin du blasphème"
71	Ne nous laissons pas intimider, écrit un journaliste de ce quotidien de Copenhague au centre d'une controverse après la publication, en 2005, de caricatures de Mohamet.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 30. "Résister au fanatisme"
72	L'attentat contre le magazine Charlie Hebdo nous rappelle que la menace d'une dérive religieuse est concrète et réelle.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 30. "Résister au fanatisme"
73	Il porte un nouveau coup à un magazine et à sa rédaction, mais aussi à la société démocratique, ce pilier de la culture occidentale.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 30. "Résister au fanatisme"
74	Pas plus tard que mardi soir, une émission télévisée de la chaîne DR était justement consacrée à l'existence, dans notre pays, de forces convaincues d'être investies de pouvoirs divins, désireuses d'abolir la démocratie pour la remplacer par un califat islamique, avec tout ce que cela implique comme repression et comme avilissement.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 30. "Résister au fanatisme"
75	[L'attentat de Paris] rappelle aussi à notre pays – et à notre journal – la réalité de la menace.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 30. "Résister au fanatisme"
76	Souvenons-nous de l'attentat contre le dessinateur Kurt Westgaard, qui faillit réussir, et des projets d'attaque déjoué contre les locaux de Jyllands-Posten à Copenhague.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 30. "Résister au fanatisme"
77	Il est évident que l'attentat est directement lié à ton satirique de Charlie Hebdo vis-à-vis du prophète des musulmans et aux douze caricatures publiées par notre journal en 2005, dont deux avaient été reproduites dans Charlie Hebdo, par solidarité.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 30. "Résister au fanatisme"
78	L'attentat contre le magazine français est devenu l'un des nombreux symboles de l'islamisme fou, justement parce que la presse libre est indispensable à la société démocratique tant exécutée par les islamistes.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 30. "Résister au fanatisme"
79	Chaque attaque comme celle qui vient d'être perpétrée contribue à mettre en avant la portée journalistique des caricatures de Mohamet en 2005: elle témoigne de la menace contre la liberté d'expression, des pressions exercées sur le débat public par la violence et la terreur.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 30. "Résister au fanatisme"
80	La Constitution protège la liberté d'expression contre les interventions de l'État, mais ce n'est pas l'État qui, mercredi, a porté un coup à cette liberté.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 30. "Résister au fanatisme"
81	Pour le rédacteur en chef de cet hebdomadaire d'opposition, la liberté d'expression ne doit pas aller jusqu'à offenser les croyants.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions"
82	J'adresse mes plus sincères condoléances, ainsi que celles de notre rédaction, aux journalistes, policiers et lecteurs de Charlie Hebdo.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions"
83	Concernant la reproduction de caricatures, personnellement je doute que sur le plan éthique cette initiative soit juste.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions"
84	Cela ressemble à une punition collective: l'attentat a été commis par un groupe d'assassins, et nous mettons à l'épreuve des millions de croyants.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions"
85	Je pense que l'un des objectifs des terroristes est justement d'aboutir à l'affrontement final des religions.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions"
86	On me dit que la reproduction massive de caricatures est le moyen de revendiquer le droit à la liberté, à l'indépendance et que c'est même une action chrétienne.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions"
87	Ces droits aujourd'hui comportent bien sûr le droit à la liberté d'expression et le droit à la liberté de conscience.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions"

88	Nous avons reproduit la une du dernier numéro de <i>Charli Hebdo</i> comme illustration de ce journal, mais nous ne sommes pas mus par le désir d'offenser une fois de plus les adeptes de l'Islam.	v		Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions "
89	Chaque publication – et chaque journaliste – doit songer à ces lecteurs.	v		Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions "
90	Poursuivre les terroristes et ne pas livrer les crouants à leur influence, voilà à mes yeux le plus important.	v		Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions "
91	Coup de guile du rédacteur en chef d'un site indépendant au moment où la Malaisie connaît une poussée de conservatisme religieux.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions "
92	Parmi les 12 personnes tuées mercredi, 4 dessinateurs et leurs collègues du magazine satirique <i>Charlie Hebdo</i> étaient des journalistes qui exprimaient leurs idées.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions "
93	On ne doit pas répondre à ces idées en brandissant un fusil.	v		Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions "
94	Si les tueurs pensaient mettre fin à la satire par la terreur il se trompe.	v		Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions "
95	Le monde sait aujourd'hui que le seul argument utilisé par ces gens qui prétendent défendre leur religion, c'est de tuer d'adversaires.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions "
96	Leurs actes relèvent du terrorisme et du meurtre pur et simple.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions "
97	S'il est confirmé que les tueurs sont des musulmans agissant au nom de l'Islam, ce sont les pires musulmans qui soient, ceux qui utilisent la religion pour justifier leur soif de sang, leur haine et leur ignorance.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions "
98	À moins que nous déclarions sans équivoque que l'Islam n'accepte pas ces actes de terrorisme et ces meurtres.	v	v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions "
99	Que l'Islam parle de raison, d'amour, de charité et considère toute vie comme sacré.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions "
100	Il est temps pour nous de nous dresser contre ces groupes marginaux qui sont convaincus que la mort de leurs ennemis est le seul moyen de conserver la pureté et la perfection de l'Islam ou de toute autre religion.		v	Courrier international, n° 1263 du 15 au 21 janvier 2015, page 31. "Rire de tout sauf des religions "
	Total	59	88	